

Brandt

SA 1550 E

SA 2250 E



REFRIGERATEUR

REFRIGERATOR

KOELKAST

KÜHLSCHRANK

REFRIGERADOR

FRIGORÍFICO

F

GB

NL

D

E

P

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

LIBRO DE ISTRUCCIONES

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUÇÕES DE USO

Chère cliente, cher client,

Vous venez d'acquérir un réfrigérateur Brandt et nous vous en remercions.

Votre nouvel appareil a été conçu pour vous par nos équipes de recherche pour conserver au mieux vos aliments et répondre à vos exigences en termes de performance et de respect de l'environnement.

Sous un design très actuel, les réfrigérateurs Brandt présentent de très nombreuses innovations pertinentes.
Performants, ils assurent une fraîcheur optimale à vos aliments grâce à un espace de conservation organisé.

Vous trouverez également dans la gamme de produits Brandt, un choix étendu d'appareils en parfaite harmonie avec l'esthétique de votre nouveau réfrigérateur Brandt.

Découvrez-les dans le nouveau catalogue Brandt que pouvez vous procurer auprès de notre service consommateurs qui se tient à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Brandt, spécialiste incontesté de l'électroménager depuis plusieurs décennies, vous offre une fois de plus, des produits performants, fiables et faciles à utiliser.

La Marque Brandt

QUELFRIGIDO.COM

Les symboles ci-dessous vous guideront au long de la lecture de votre notice:



Instructions liées à la sécurité lors de l'utilisation de l'appareil.



Conseils pour une utilisation correcte de l'appareil afin d'obtenir les meilleures performances.



Informations liées à la protection de l'environnement.



Avertissements importants

Ce sont des avertissements de sécurité. Nous vous prions donc de les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser votre appareil.

Nous recommandons de conserver cette notice afin de pouvoir la consulter au besoin et de la remettre, le cas échéant, au nouveau propriétaire de l'appareil.

Usage domestique

- Les réfrigérateurs/congélateurs domestiques sont destinés uniquement à la conservation et/ou à la congélation des aliments.
- Contrôler, avant d'installer l'appareil, s'il n'est pas endommagé. Dans le cas contraire, s'adresser au revendeur.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors de son déplacement.
- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devrait être nécessaire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par un personnel qualifié.
- Assurez-vous que la prise n'est pas écrasée ou endommagée par l'arrière de l'appareil. Une prise de courant endommagée peut s'échauffer et causer un incendie.
- Ne placez pas d'objets lourds ou l'appareil sur le câble d'alimentation (risque de court circuit et incendie).
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, particulièrement lorsque l'appareil est tiré de son emplacement. Si le câble d'alimentation est endommagé ou écrasé peut causer un court circuit, un incendie et/ou une électrocution.
- Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil (sorbetière, par exemple).
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient éclater.

- Ne touchez pas les aliments surgelés avec des mains humides. Les mains pourraient y rester collées.
- Ne décollez jamais les bacs à glace avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne jamais essayer de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par des incompetents peuvent endommager l'appareil. S'adresser au centre de service après-vente le plus proche et n'exiger que des pièces de rechange d'origine.

Sécurité enfants

- Les éléments de l'emballage (par ex. sacs, pellicules, polystyrène) peuvent être dangereux pour les enfants. Ils peuvent s'étouffer!
- En cas d'élimination de l'appareil, couper le câble d'alimentation et neutraliser le dispositif de fermeture de la porte de manière à ce que les enfants ne puissent pas rester enfermés à l'intérieur de l'appareil.



Protection de l'environnement

Le circuit réfrigérant et l'isolation de cet appareil ne contiennent pas de gaz réfrigérant nocif pour l'ozone. L'appareil ne doit être ni jeté avec les ordures ménagères ni mis à la casse. Il faudra éviter d'endommager le circuit réfrigérant, notamment à l'arrière, à proximité du condensateur grillagé. S'adresser aux services de la commune pour avoir les renseignements nécessaires sur les déchetteries.

Sommaire

Avertissements importants	3
Elimination / Utilisation Avant la mise en service / Compartiment réfrigérateur - Mise en service	4
Réglage de la température / Equipement intérieur / Sécurité alimentaire	5
Conseils / Compartiment congélateur - Réglage de la température / Equipement intérieur / Conseils	6
Entretien Dégivrage	7
Nettoyage / Changement de l'ampoule	8
Si quelque chose ne va pas	8
Service après-vente et pièces de rechange / Caractéristiques Techniques	9
Installation Emplacement	9
Branchement électrique	10
Réversibilité de la porte	10
Réversibilité de la porte du compartiment congélateur	11
Instructions pour l'encastrement	11



Elimination

Matériaux de l'emballage

- Les matériaux marqués du symbole ♻️ sont recyclables.
 - >PE<=polyéthylène
 - >PS<=polystyrène
 - >PP<=polypropylène
- Tous les matériaux de l'emballage sont recyclables.

Mise au rebut des anciens appareils

S'adresser aux services de la commune pour avoir les renseignements nécessaires sur les déchetteries.

Utilisation

Avant la mise en service

- L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf».



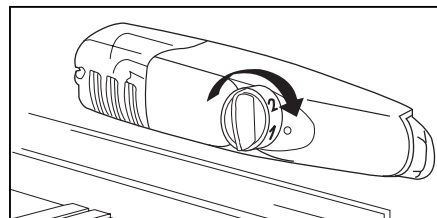
N'utilisez pas de produits abrasifs, poudre à récurer, éponge métallique.

L'appareil et certaines parties de l'équipement intérieur sont protégés pour le transport. Enlevez les bandes autocollantes à gauche et à droite à l'extérieur de la porte et toutes les bandes autocollantes et rembourrages à l'intérieur de l'appareil (sauf la plaque signalétique).

Compartiment réfrigérateur

Mise en service

- Branchez la prise de courant et ouvrez la porte. Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de la position «O» (arrêt).



- Le bouton rotatif pour la sélection de la température se trouve dans le compartiment réfrigérateur, à droite.
- L'appareil est ainsi en état de fonctionnement. Pour arrêter le fonctionnement, placez l'indicateur du bouton en correspondance du symbole «O».

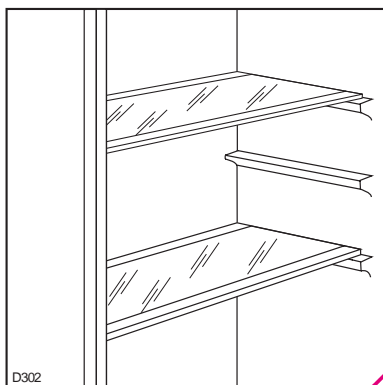
Réglage de la température

- L'exacte position du thermostat doit être repérée en considérant que la température interne dépend des facteurs suivants:
 - température ambiante;
 - fréquence d'ouverture des portes;
 - quantité d'aliments conservés;
 - emplacement de l'appareil.
 - La température est réglée automatiquement.
 - **Position „1“** = température la plus élevée
 - **Position „6“** = température la plus basse
 - **Position „0“** = arrêt
- Une position moyenne est la plus indiquée.**

Equipement intérieur

Tablettes amovibles

- Les glissières se trouvant sur les parois de la cuve permettent de positionner les tablettes à différentes hauteurs, selon vos besoins.



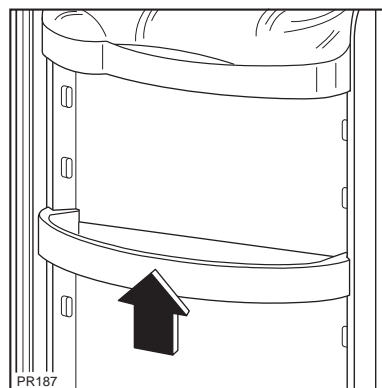
- Tirer la surface de rangement vers l'avant jusqu'à ce qu'on puisse la faire basculer vers le haut ou vers le bas et l'extraire.
- Pour le placement à une autre hauteur, procéder dans l'ordre inverse.

i Pour permettre une bonne circulation de l'air n'enlevez pas la clayette inférieure en verre au-dessus du/des bac/s à légumes et le balconnet porte-bouteille.

Balconnets

- Il est possible de changer de place le balconnet central.

- Dégagez le balconnet en agissant dans le sens indiqué par les flèches.



- Remontez le balconnet à la hauteur désirée.

Pour un nettoyage plus soigné, les balconnets supérieur et inférieur peuvent être aisément retirés et replacés dans la même position.

SECURITE ALIMENTAIRE



Explication signalétique de la zone froide



Le symbole ci-contre indique l'emplacement de la zone la plus froide de votre réfrigérateur.

Zone la plus froide: inférieure ou égale à +4° C

Viandes, volailles, poissons, charcuteries, plats préparés, salades composées, préparations et pâtisseries à base d'œufs ou de crème, pâtes fraîches, pâte à tarte, pizza/quiches, produits frais et fromages au lait cru, légumes prêts à l'emploi vendus sous sachet plastique et plus généralement, tout produit frais dont la date limite de consommation (DLC) est associée à une température de conservation inférieure ou égale à +4°C.

Indicateur de température

Thermostat à régler



Température correcte



L'indicateur de température permet de contrôler le bon fonctionnement de votre réfrigérateur.

L'indicateur présente la mention "OK" lorsque la zone la plus froide atteint une température inférieure ou égale à 4°C.

Si la température est supérieure à 4°C, l'indicateur reste noir. L'utilisateur doit alors faire baisser la température de son réfrigérateur en réglant son thermostat.

ATTENTION: Une ouverture prolongée de la porte du réfrigérateur entraîne une hausse de la température interne. Afin de bien mesurer la température, la lecture de l'indicateur doit être effectuée dans les 30 secondes.

Conseils



Économie d'énergie

- N'installez pas l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. Si la température ambiante est élevée, le compresseur fonctionne plus fréquemment et plus longtemps (voir chapitre "Installation").
- N'ouvrez pas la porte plus longtemps que nécessaire.
- Si le thermostat est réglé sur la position de froid maximum, lorsque la température ambiante est élevée et que l'appareil est plein, il est possible que le compresseur fonctionne en régime continu. Dans ce cas, il y a un risque de formation excessive de givre sur la paroi postérieure à l'intérieur de l'appareil. Pour éviter cet inconvénient, placez le thermostat sur une position moins élevée, de façon à permettre un dégivrage automatique et, par conséquent, des économies de courant.
- Ne placez pas d'aliments chauds dans l'appareil. Attendez que les aliments refroidissent.
- Ne réglez pas la température plus bas que nécessaire.
- Placez les aliments surgelés dans le réfrigérateur pour les décongeler. Le froid des aliments surgelés est ainsi utilisé pour le refroidissement du réfrigérateur.
- De temps en temps, dépoussiérez le condenseur situé à l'arrière de l'appareil, à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse souple.

Réfrigération

- N'introduisez pas d'aliments encore chauds ou de liquides en évaporation dans la cuve.
- Couvrez les aliments, surtout s'ils sont aromatiques.
- Placez les denrées de façon à ce que l'air puisse circuler tout autour.

Où placer les denrées?

Viandes (de toutes sortes): enveloppez-la dans des sachets en plastique et placez-la sur la tablette en verre au-dessus du bac à légumes.

La période de conservation est de 1 à 2 jours au maximum.

Aliments cuits, plats froids, etc.: placez-les, bien couverts, sur une clayette.

Fruits et légumes: bac(s) à légumes (une fois nettoyés).

Beurre et fromage: enveloppez-les soigneusement dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et mettez-les dans les casiers appropriés.

Lait en bouteille: à placer dans l'un des balconnets de la contreporte.

Bananes, pommes de terre, oignons et ail ne se conservent pas au réfrigérateur. Les fromages fermentés ne seront mis au réfrigérateur que si l'on désire arrêter leur maturation. Ils devront alors être soigneusement enveloppés.

Compartiment congélateur

Réglage de la température

- Pour congeler les aliments frais il n'est pas nécessaire de régler le thermostat sur une position différente de celle employée en fonctionnement normal.
- Si vous désirez congeler plus rapidement vous pouvez régler le thermostat sur une position plus froide tout en veillant à ce que la température ne descende pas en dessous de 0°C dans le compartiment réfrigérateur. Dans ce cas il faudra ramener le thermostat sur une position moins froide.
- A la première mise en fonctionnement ou après un arrêt prolongé faites fonctionner l'appareil pendant deux heures au moins sur la position de froid maximum. Ramenez ensuite le thermostat sur la position désirée.

Équipement intérieur

Fabrication de glaçons

La fabrication des glaçons s'effectue dans le compartiment congélateur.

Remplissez d'eau le bac jusqu'aux trois-quarts de sa hauteur afin de permettre l'expansion de la glace.

Le démoulage des bacs en matières plastique s'obtient par simple torsion.



N'employez pas d'objet métallique pour décoller les bacs à glaçons.



Conseils

Congélation et surgélation

- Des paquets de petites dimensions permettent d'obtenir une congélation rapide et uniforme.
- Enveloppez les denrées dans du papier d'aluminium ou de polythène, en éliminant les bulles d'air et en fermant bien les paquets.
- Évitez de placer des produits à congeler en contact avec des denrées déjà entreposées, pour éviter d'en élever la température.
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie du congélateur. La température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.

- Indiquez sur chaque paquet la date de congélation, afin de pouvoir contrôler le temps d'entreposage.
- Au moment de l'achat, il est vivement recommandé d'écourter au minimum le temps qui s'écoule entre le moment où le produit est acheté et le moment où il est placé dans le compartiment congélateur.
- **Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur, elles pourraient éclater.**
- Les aliments dégelés, même partiellement, ne peuvent être recongelés.

Entretien



Débranchez l'appareil avant toute opération.



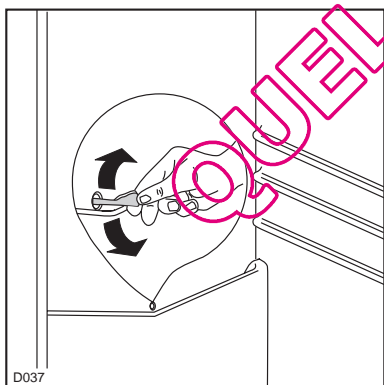
Attention

Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel qualifié.

Dégivrage

Compartiment réfrigérateur

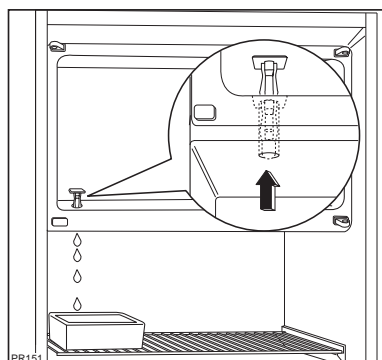
- Le dégivrage s'effectue automatiquement, à chaque arrêt du compresseur. L'eau de dégivrage est évacuée dans un bac situé à l'arrière de l'appareil où elle s'évapore sans intervention.



- **Nous recommandons de nettoyer périodiquement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage se trouvant dans la partie centrale de la gouttière du compartiment réfrigérateur afin d'éviter que l'eau, en débordant, ne coule sur les denrées stockées dans la cuve. Utilisez à cet effet le bâtonnet se trouvant dans l'orifice.**

Compartiment congélateur

- Dans le congélateur il faut éliminer le givre à chaque fois qu'il y a une couche épaisse qui s'est formée (de 5 mm environ), en se servant de la spatule en plastique qui est livrée avec l'appareil. Pour effectuer un dégivrage complet procédez de la manière suivante:
- Enveloppez les denrées dans plusieurs feuilles de papier journal et conservez-les dans un endroit frais.
- Tournez le bouton du thermostat sur la position «O» ou débranchez l'appareil.
- Maintenez la porte ouverte, placez un récipient sur la première clayette du réfrigérateur, à l'endroit qui correspond à l'ouverture de vidange, et retirez le bouchon, comme l'illustre la figure;



- Une fois que le dégivrage est terminé, épongez bien le congélateur et remettez le bouchon à sa place.
- Ramenez le bouton du thermostat sur la position désirée ou rebranchez l'appareil.



Pour cette opération n'utilisez jamais d'objet métallique qui risquerait de détériorer l'appareil.

N'utilisez jamais de dispositifs mécaniques ou autres moyens artificiels pour accélérer le dégivrage, à part ceux préconisés.

Nettoyage



N'utilisez jamais de produits abrasifs ou caustiques ni d'éponges avec grattoir pour procéder au nettoyage de votre appareil.

N'utilisez jamais d'objets métalliques pour nettoyer l'appareil; vous risquez de l'endommager.

Pour faciliter le nettoyage les balconnets peuvent être aisément enlevés.

Nettoyez périodiquement l'intérieur de votre appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude. Rincez et séchez soigneusement.

De temps en temps démontez la grille d'aération située à la base de l'appareil et dépoussiérez les conduites pour le passage de l'air à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse. Une accumulation de poussière risquerait de diminuer le rendement de l'appareil.

Arrêt prolongé

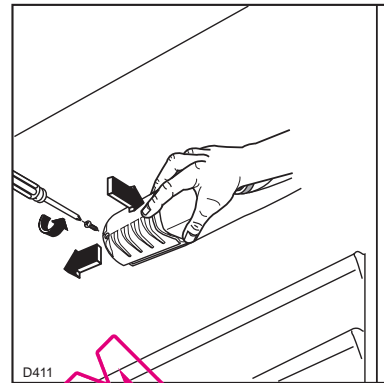
- Débranchez la prise de courant. videz l'appareil, dégivrez-le et nettoyez-le à fond.
- Laissez les portes entrouvertes pour faire circuler de l'air, de façon à éviter les mauvaises odeurs.

Changement de l'ampoule

- Avant de remplacer l'ampoule, mettez à l'arrêt l'appareil et débranchez-le.

L'ampoule d'éclairage dans le compartiment réfrigérateur est accessible en effectuant les opérations ci-dessous:

1. Dévissez la vis de fixation du plafonnier.
2. Décrochez la partie mobile en exerçant une pression sur celle-ci comme indiqué dans la figure.



3. Mettez une autre ampoule qui ait la même puissance.

Si quelque chose ne va pas ...

Si l'appareil marche mal, il faut contrôler:

Dérangement	Remède
La température à l'intérieur de l'appareil est trop chaude.	La température est mal réglée. Veuillez consulter la partie "Réglage de la température". Placez les denrées de façon à ce que l'air puisse circuler tout autour. Vérifiez que la porte soit bien fermée. La température ambiante du local est trop élevée.
L'appareil refroidit trop.	La température est mal réglée. Veuillez consulter la partie "Réglage de la température".
Le compresseur fonctionne sans interruption	Tourner le bouton du thermostat en choisissant une température plus basse. La température ambiante du local est trop chaude. Vérifier si l'aération de l'appareil est suffisante et si aucun obstacle n'empêche son acheminement. De trop grandes quantités d'aliments ont été entreposées au cours des dernières 24 heures. N'ouvrez pas la porte plus longtemps que nécessaire.
Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur ou sur les clayettes.	Le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché. Nettoyez l'orifice d'écoulement avec le bâtonnet se trouvant dans l'orifice.
Bruits	Les bruits sont typiques des appareils frigorifiques. Il n'est pas anormal d'entendre le bruit de circulation du fluide frigorigène selon son état liquide, gazeux ou vaporeux. Dès que le compresseur se met en marche, vous l'entendrez bourdonner ou claquer. Certaines sources de bruit sont dus à la mise en place de la structure du meuble.

Service après-vente et pièces de rechange

Une fois que tous ces contrôles ont été effectués, si l'anomalie de fonctionnement persiste, adressez-vous au Service Après-Vente le plus proche.

Pour que l'intervention soit plus rapide, au moment de l'appel, il vaut mieux indiquer:

- le modèle
- le numéro de produit (PNC)
- le numéro de série (S-No)

Ces indications figurent sur le certificat de garantie ou sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil, à gauche et en bas.

Nous vous conseillons de noter ces indications ici afin de les avoir rapidement à portée de la main.

Caractéristiques Techniques

Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située sur le côté gauche à l'intérieur de l'appareil.



En cas de coupure de courant abstenez-vous d'ouvrir la porte. Si l'interruption est de courte durée (jusqu'à 12 heures) et si le congélateur est rempli, il n'y a aucun risque d'altération pour les aliments. En cas contraire vous devrez consommer les aliments le plus rapidement possible (une augmentation de la température peut réduire remarquablement la durée de conservation des aliments).

Installation



Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veiller à n'endommager aucune partie du circuit frigorifique.

- Pendant le fonctionnement normal, le condenseur et le compresseur à l'arrière de l'appareil s'échauffent sensiblement. Pour des raisons de sécurité, la ventilation doit être prévue comme indiqué dans le paragraphe correspondant. Veuillez consulter la partie "Emplacement".
- **Important:** en cas de dommage du câble d'alimentation, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié.

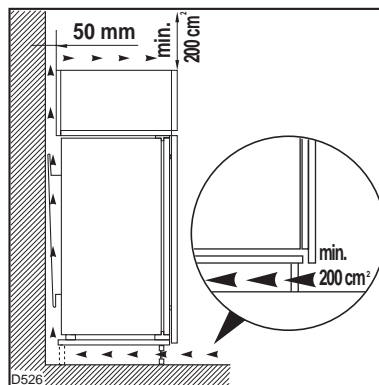
Il est également nécessaire que la niche soit équipée d'un conduit d'aération ayant les mesures suivantes:

Profondeur	50 mm
Largeur	540 mm

Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre la classe climatique (indiquée sur la plaque signalétique) pour lequel il est prévu. Au delà de ces températures, ses performances peuvent s'en trouver diminuées.

Emplacement

- A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites-le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général.
- **L'appareil ne doit pas être situé à proximité de radiateurs ou cuisinières à gaz.**
- Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).
- **Veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation.**
- Pour une aération optimale de l'appareil il est obligatoire de pratiquer une ouverture dans le socle (voir Fig.).



Le tableau ci-dessous vous permet de repérer les différentes classes climatiques existantes et les températures ambiantes correspondantes:

Classe climatique	pour une température ambiante de
SN	+10 à +32°C
N	+16 à +32°C
ST	+18 à +38°C
T	+18 à +43°C

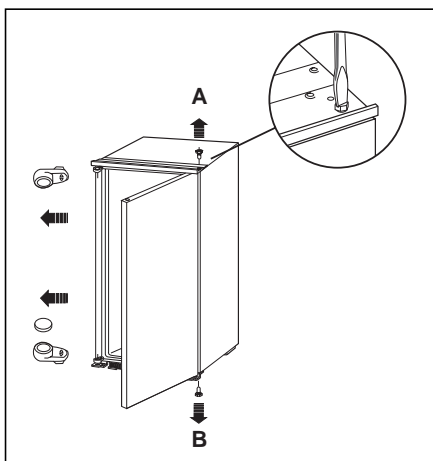
ATTENTION: En dehors des températures ambiantes indiquées par la classe climatique d'appartenance de ce produit, il est obligatoire de respecter les indications suivantes: lorsque la température ambiante descend sous la valeur minimum, la température de conservation du compartiment congélateur peut ne pas être garantie; il est donc conseillé de consommer les produits que ce dernier contient au plus vite.

Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, si le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau. Tolérance admise: 6% en plus ou en moins. Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.

Réversibilité de la porte

La porte de l'appareil a été immobilisée pour le transport au moyen de pivots. Enlevez le pivot supérieur et inférieur conformément au sens d'ouverture de la porte.



Important

Vérifiez si la prise de courant murale est en bon état et apte à recevoir la fiche du cordon d'alimentation du congélateur. Cette dernière est conforme aux normes en vigueur et comporte un logement pour mise à la terre. Cette fiche peut être branchée sur n'importe quel socle de prise de courant standard, qui toutefois doit être muni d'une broche raccordée à la terre.

Notre responsabilité ne saurait être engagée pour tout incident ou accident provoqué par une mise à la terre inexistante ou défectueuse.

Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:



- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse Tension) et modifications successives;
- 87/308 du 2.6.87 concernant la suppression des interférences radio-électriques.
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives.



Important

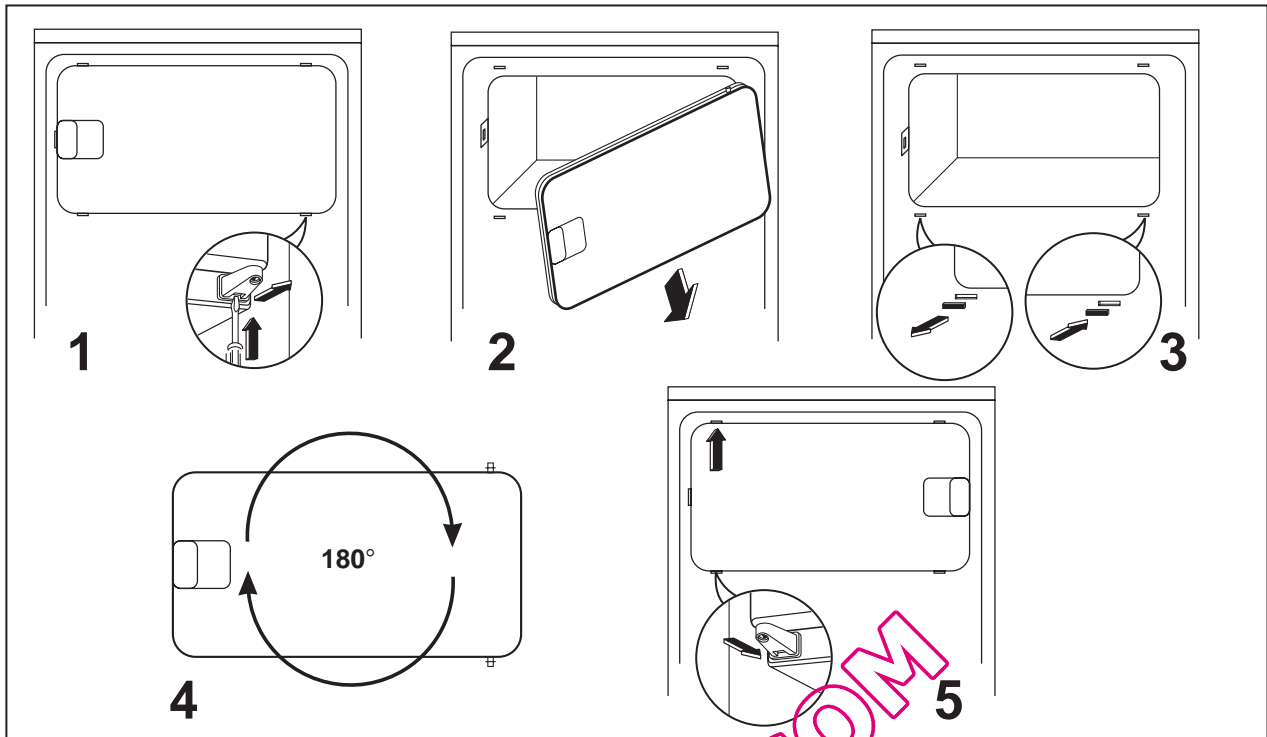
L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.



Attention!

La réversibilité de la porte une fois effectuée, contrôlez ensuite que le joint magnétique adhère à la carrosserie. Si la température à l'intérieur de la pièce est trop basse (en hiver, p.ex.), il se peut que le joint n'adhère pas parfaitement. Dans ce cas, si on ne veut pas attendre que le joint reprenne ses dimensions naturelles après un certain temps, on pourra accélérer ce processus en chauffant la partie intéressée à l'aide d'un sèche-cheveux.

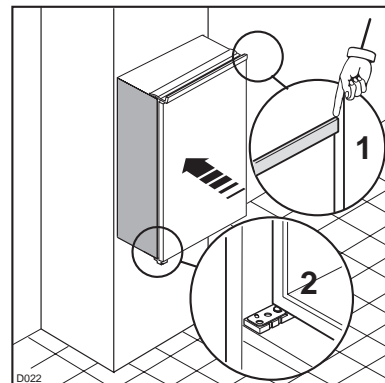
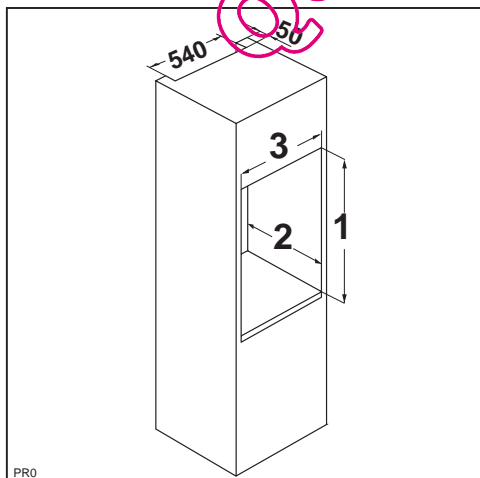
Réversibilité de la porte du compartiment congélateur



Instructions pour l'encastrement

Dimensions de la niche

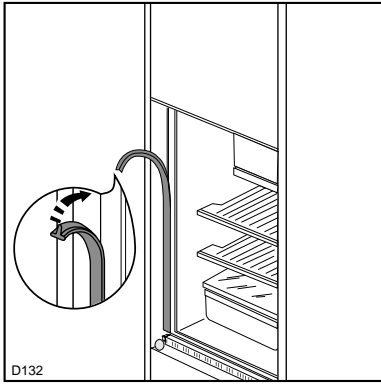
	SA 1550 E	SA 2250 E	
Hauteur (1)	880	1225	mm
Profondeur (2)	550	550	mm
Largeur (3)	560	560	mm



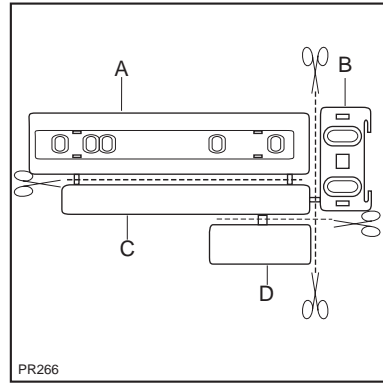
1. Glissez l'appareil dans la niche. Poussez à fond jusqu'au contact de la butée avec le meuble (Fig.).

Il est également nécessaire que la niche soit équipée d'un conduit d'aération ayant les mesures suivantes:

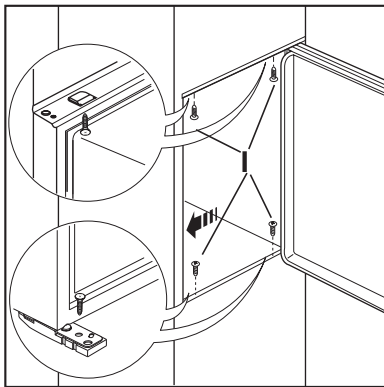
Profondeur	50 mm
Largeur	540 mm



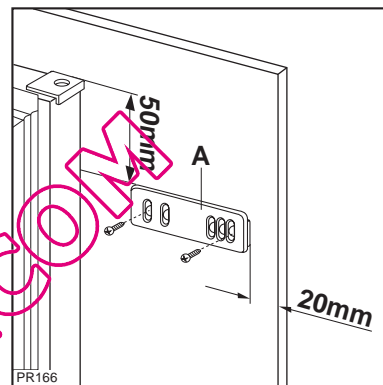
2. Appliquez le joint à pression, entre l'appareil et le meuble (Fig.).



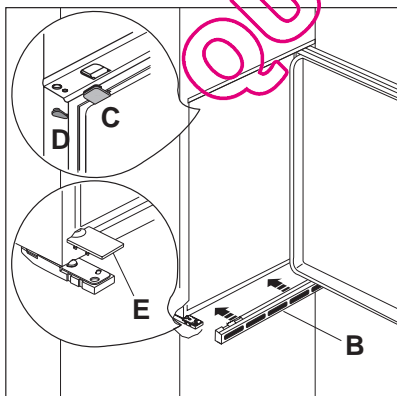
5. Séparez les pièces A, B, C, D comme l'indique de la figure.



3. Ouvrez la porte et appuyez l'appareil contre le meuble de cuisine, du côté opposé aux charnières. Fixez l'appareil à l'aide des 4 vis (I) fournies.

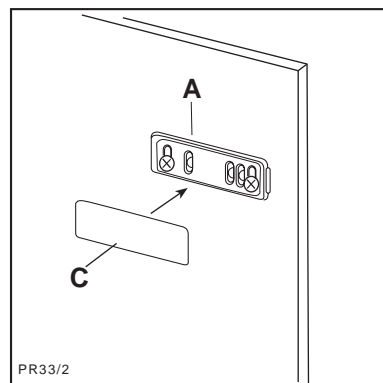


6. Posez la glissière (A) sur la partie interne de la porte du meuble en respectant les côtes indiquées sur la figure et marquez la position des trous externes. Après avoir pratiqué les trous, fixez la glissière avec les vis fournies.

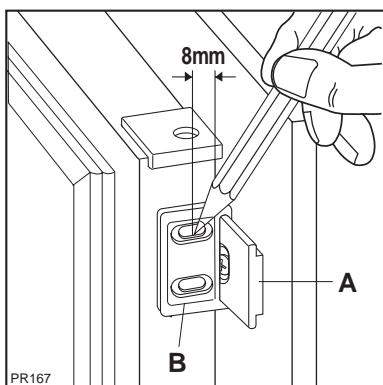


4. Appliquez la grille d'aération (B) et le couvreharnière (E- Fig.).

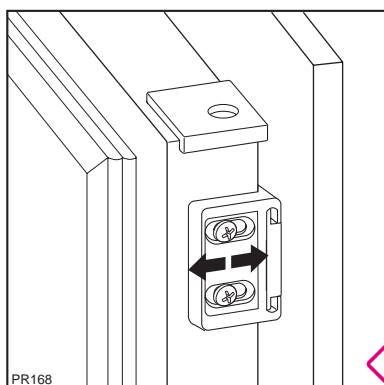
Appliquez les caches (C-D) sur les ailettes des butées et dans les trous des charnières (Fig.).



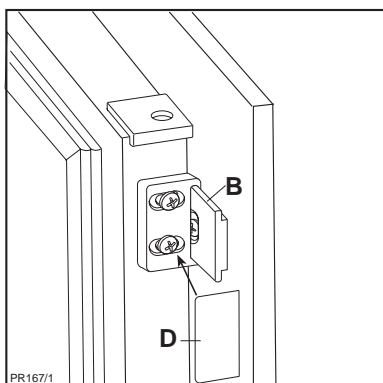
7. Fixez par encliquetage le cache (C) sur la glissière (A).



8. Ouvrez la porte de l'appareil et celle du meuble à 90° environ. Introduisez l'équerre (B) dans la glissière (A). Tenir ensemble la porte de l'appareil et celle du meuble et marquer la position des trous comme l'indique la figure. Enlever les équerres et pratiquer des trous de 2 mm de Ø à 8 mm du bord externe de la porte. Remettre l'équerre en place sur la glissière et fixer avec les vis fournies.



9. Alignez de la porte du meuble. A la fin des opérations, il est nécessaire de contrôler que la porte de l'appareil se ferme parfaitement.



10. Fixez par encliquetage le cache (D) sur la glissière (B).



Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance



Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance.



Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance



Safety Instructions

This information has been provided in the interests of your safety. Please read it before installing or using the appliance. Please retain the instruction book for future reference. If ownership is transferred, please leave the user manual for the new owner.

Domestic Use

- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Check the appliance for transport damage. Under no circumstances should a damaged appliance be installed. In the event of damage please contact your retailer.
- This appliance is heavy. The edges and projecting parts of the cabinet may be sharp. Be careful when moving the cabinet and always use gloves.
- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.
- Make sure that the power plug is not squashed or damaged by the back of the appliance. Make sure that the cable is not trapped underneath the appliance, nor touches the motor.
- Do not remove the power cord by pulling on its lead, particularly when the appliance is being pulled out of its niche. If the power plug socket is loose, do not insert the power plug. Damage to the cord may cause a short-circuit, fire and/or electric shock.
- Do not use electrical appliances inside the appliance.
- Do not keep carbonated drinks or bottles in the freezer compartment. The glass bottles may break.
- Ice lollies can cause 'frost/freezer burns' if consumed straight from the freezer.
- It is dangerous to try and alter the specifications or modify this product in any way.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.

Child Safety

- This appliance is designed to be operated by adults only. Do not allow the children to tamper with the controls or play with the products. There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!




Environment Protection

- This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit. Information on your local disposal sites may be obtained from your municipal authorities.
Remove the plug and ensure that any locks or catches are removed, to prevent young children being trapped inside.



Disposal

Appliance Packaging Information

- The materials marked with the symbol  are recyclable.
 - >PE< for polyethylene, e.g. sheet wrapping material
 - >PS< for polystyrene, e.g. padding material (always CFC-free)
 - >POM< polyoxymethylene, e.g. plastic clips.

All materials are environmentally sound! Information concerning collection schedules or locations can be obtained from your local Council or Environmental Health Office.

Contents

Safety Instructions	14
Disposal	14
Use and Control Before Use / Starting the appliance / Temperature control / Internal parts	15
Food Protection / Hints	16
Freezer compartment - Temperature control / Hints	17
Maintenance Defrosting	17
Cleaning / Changing the light bulb	18
Something not Working / Customer Service and Spare Parts / Technical Specifications	19
Installation Positioning / Electrical connection	20
Door reversal Inner door reversal	21
Building-in	22

Use and Control

Before Use

i Wait two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.

- Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with lukewarm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

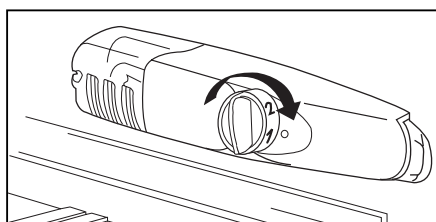
! Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

- Remove safety elements used for transportation.

Refrigerator compartment

Starting the appliance

- Insert the plug into the wall socket and turn the thermostat knob clockwise beyond position «O» (OFF).
- The thermostat control situated inside the fridge compartment regulates the temperature of the appliance.



- Turn the thermostat control to the required setting.

Temperature Control

- It allows you to adjust the temperature inside the refrigerator according to use and external conditions.

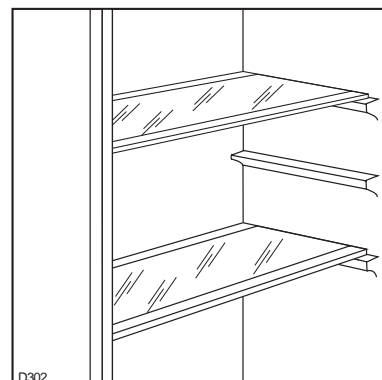
- **Setting „1“** = highest temperature, warmest setting
- **Setting „6“** = lowest temperature, coldest setting.
- **Setting „0“** = Off

A medium setting is generally the most suitable.

Internal Parts

Storage shelves

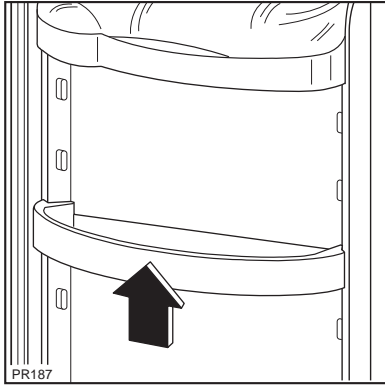
- The shelves can be removed for cleaning.
- To permit storage of food packages of various sizes, the shelves can be placed at different heights.
- To remove the internal shelf pull forward until it can be tipped up or down and removed.



- Please do the same in reverse to insert the shelf at a different height.

i The glass shelf above the vegetable drawers and the bottle shelf should always remain in position, to ensure correct air circulation.


- To permit storage of food packages of various sizes, the central door shelf can be adjusted in height.
- Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.



- For more thorough cleaning, the top and bottom door shelves can be removed by pulling them in the direction of the arrows, then refitting them in position.

FOOD PROTECTION

i **Explanation of the cold zone signs**

 The symbol shown here on the left indicates the coldest point inside your refrigerator.

Coldest area: below or equal to +4°C

Meat, poultry, fish, cold cuts, ready-to-eat meals, mixed salads, egg or cream based mixes and cakes, fresh pasta, cake mixes, pizzas/quiches, fresh foods and fresh-milk cheeses, vegetables ready to be used and packed in plastic bags and all other fresh foods whose expiry date is associated with a preservation temperature below or equal to +4°C.

Temperatur indicator

Thermostat must be adjusted Right Temperature



With the temperature indicator you can keep a check that your refrigerator is working properly.

The indicator shows the "OK" symbol when the coldest area reaches a temperature that is below or equal to 4°C.

If the temperature is higher than 4°C the indicator is black so you must adjust the thermostat to make the temperature drop.

ATTENTION: Keeping the refrigerator door open for a long time will cause the internal temperature to rise. To measure the temperature correctly, it should be read on the indicator within 30 seconds.

i **Hints**

 **Saving Energy**

- Pay careful attention to where the cabinet is placed. See the section "Installation". When installed correctly the cabinet will consume less energy.
- Try to avoid keeping the doors open for long periods or opening the doors too frequently as warm air will enter the cabinet and cause the compressor to switch on unnecessarily often.
- If the ambient temperature is high, the thermostat knob is on the coldest setting (higher numbers) and the appliance is fully loaded, the compressor may run continuously, causing frost or ice to form on the evaporator. If this happens, turn the knob to a warmer setting (lower numbers) to allow automatic defrosting and so a saving in electricity consumption.
- Do not place warm foods inside the appliance. Allow warm foods to cool first.
- Put frozen food in the fridge to defrost. The cold in the frozen food will then be used to cool the fridge.
- Keep the heat emitting condenser, the metall grille on the rear wall of your appliance, always clean.

Hints for refrigeration

- Do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator and do cover or wrap up the food, particularly if it has a strong smell.

To help you use your refrigerator correctly, here are some useful hints:

- **Raw meat** (beef, pork, lamb & poultry): wrap in polythene bags and place on top of the salad compartment, this being the coldest spot in the refrigerator.
Meat can only be stored safely in this way for one or two days at the most.
- **Cooked food, cold cuts, jelly, etc.:** these should be well covered and can be stored on any of the glass shelves.
- **Fruit & vegetables:** these should be thoroughly cleaned and placed in the bottom drawer.
- **Butter & cheese:** these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to keep out as much air as possible.

- **Milk bottles:** these should have a top and should be stored in the bottle rack on the door.

Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.

Freezer compartment

Temperature Control

- To freeze fresh foods it is not necessary to change the setting of the thermostat knob.
- For a quicker freezing operation, turn the thermostat knob to the coldest setting; but remember that, in this condition, the refrigerator compartment temperature might drop below 0°C. If this occurs reset thermostat knob to a warmer setting.
- At the first starting-up or after a period out of use, before putting the products in the compartment, let the appliance run for at least two hours on the coldest setting, then turn the thermostat knob to the normal operating position.

Interior Accessories

Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes.

Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.



Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.

Maintenance



Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.



Warning

This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorised technicians.



Hints

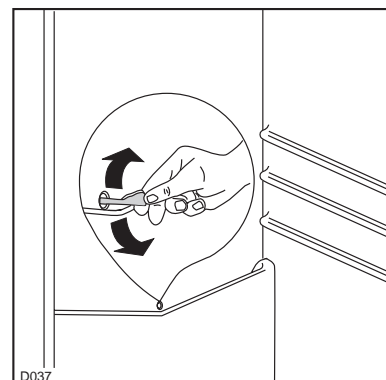
Freezing of fresh food and storage of frozen food

- Prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required.
- Wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight.
- Do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter.
- Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could stick to the food and cause skin abrasions.
- It is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time.
- Be sure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time.
- **Do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezing compartment as they may burst.**
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.

Defrosting

Refrigerator compartment

- Defrosting the refrigerator compartment is automatic. The defrost water drains out through a trough into a container at the back of the appliance, above the motor compressor, where it evaporates.



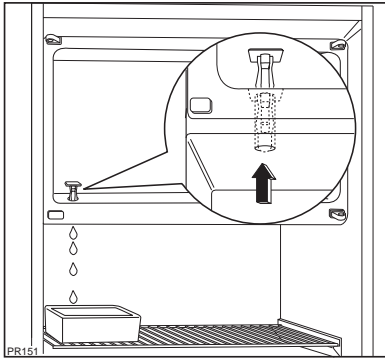
- It is important to periodically clean the defrost water drain hole.

Freezer compartment

- Remove the frost with a plastic scraper.
- Whenever the thickness of the frost exceeds 5 mm complete defrosting should be carried out.

Proceed as follows:

- Remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place.
- Pull out the plug from the wall socket or turn the thermostat knob to the «O» setting.
- Leave the door open, place a basin on the top shelf of the refrigerator compartment, under the drain hole, remove the plug as shown in the figure.



- When defrosting is completed, dry the interior thoroughly and refit the plug.
- Turn the thermostat knob back to the required setting or replace the plug in the power socket.
- Reload the previously removed food into the compartment.

! Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.

Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.

Cleaning

! Never use metal objects for cleaning your appliance as it may get damaged.

NEVER use detergents, abrasive powders, highly perfumed cleaning products or wax polishes to clean the interior as these will damage the surface and leave a strong odour.

Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry thoroughly.

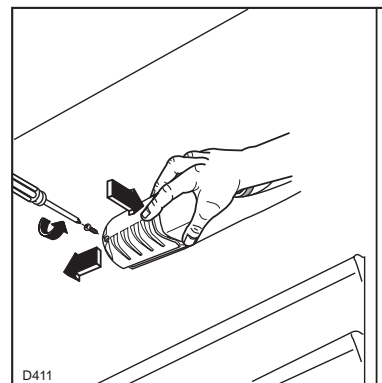
To guarantee a safe operation of the fridge, once a year remove the ventilation grille at the base and clean the air channels with a vacuum cleaner.

When the appliance is not in use

Disconnect the appliance from the electricity supply. Empty all foods and clean the appliance, leaving the doors ajar to prevent unpleasant smells.

Changing the light bulb

- Should the interior light fail to work, first switch off the appliance and disconnect from the electricity supply, then replace the bulb as follows:
 1. unscrew the light cover securing screws.
 2. unhook the moving part by pressing it as shown in the figure.



3. Replace the bulb by other with another with the same characteristics.

Something not Working

Problems may be due to causes which can easily be solved before calling the Technical Service. Please follow these instructions:

SYMPTOM	SOLUTION
Door does not close	Level properly the appliances if it is not well levelled. Weight surpasses the storage limit of the door shelf so spread weight more evenly or take some products out. The appliance is not properly installed. Please look in the "Building-in" section.
It is too warm inside the refrigerator	Set a lower temperature. Distribute the food products to allow cold air to circulate around them. Make sure that the door is completely closed and that the insulating strip is complete and clean. The temperature where the cabinet is placed is above normal room temperature.
It is too cold inside the refrigerator.	Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily.
The compressor works continuously.	Turn the thermostat knob to a lower number. The temperature where the cabinet is placed is above normal room temperature. Check that the ventilation is sufficient and that the ventilation openings are unobstructed. The cause could be the introduction of large quantities of food and/or frequent opening/closing of the door.
There is water inside/outside the refrigerator.	Sometimes is normal. During automatic defrosting frost thaws on the cooling plate.
Water comes out on the floor.	Place the drain hose at the back of the cabinet above the drain bowl.
Noises	Sometimes this is normal. Temperature control may cause clicking sounds when the system is connected or disconnected. The injected cooling gas may produce a gurgling sound while passing through the tubes. The motor may cause a humming noise and/or slight bumping. The insulation material used has a tendency to slightly increase noise levels, however it allows for much better insulation and a lower energy consumption.

Customer service and spare parts

If you cannot find the remedy for a malfunction in these operating instructions, please contact your dealer or our customer service department and consult the Guarantee card.

Selective ordering of replacement parts can save unnecessary travel and costs.

For this reason always provide the following appliance information:

- **Model Name**

- **Model Number (PNC)**
- **Serial Number (S-No.)**

This information can be found on the rating plate inside the cabinet on the left hand wall. We recommend that you enter this information here, so that it is handy if needed.


Technical specifications

The technical data is indicated in the rating plate on the left side inside the appliance.



If there is a power failure when food is in the freezer, do not open the door of the freezer compartment. The frozen food will not be affected if the power cut is of short duration (up to 12 hours) and the freezer compartment is full, otherwise, it is recommended that the food should be used within a short time (a temperature increase of the frozen food shortens its safe storage period).

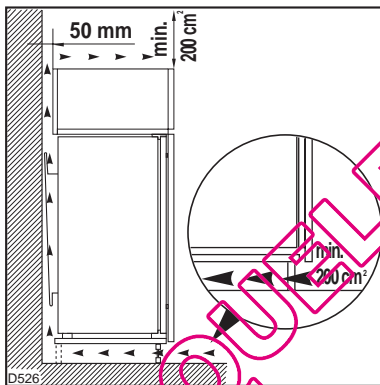
Installation

 Take utmost care when handling your appliance so as not to cause any damages to the cooling unit with consequent possible fluid leakages.

- During normal operation, the condenser and compressor at the back of the appliance heat up considerably. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- **Important:** if the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

Positioning

- Unpack the cabinet and check that it is in good condition and free of any transport damage.
- **The appliance must not be located close to radiators or gas cookers.**
- Place the refrigerator away from direct sunlight and heat sources.
- For safety reasons, minimum ventilation must be as shown in Fig.



Attention: keep ventilation openings clear of obstruction.

- It is necessary that the niche is provided with a conduct of ventilation having the following dimensions:
Depth 50 mm
Width 540 mm

The climate classification can be found on the rating plate, which is located inside the cabinet on the left hand wall.

The following table shows which ambient temperature is correct for each climate classification:

Climate classification	for an ambient temperature of
SN	+10 to +32°C
N	+16 to +32°C
ST	+18 to +38°C
T	+18 to +43°C

When the ambient temperature is not included within the range indicated for the class of this appliance, the storage temperature in the appliance cannot be guaranteed; therefore it is advisable to use the food stored as soon as possible.

Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply. Voltage can vary by $\pm 6\%$ of the rated voltage. For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.


 **Important**
The appliance must be earthed.


The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.

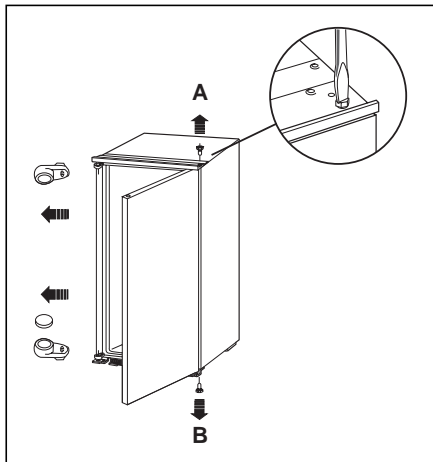
This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

-  - 87/308 EEC of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
- - 73/23 EEC of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications.
- - 89/336 EEC of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

 **Attention!**
It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

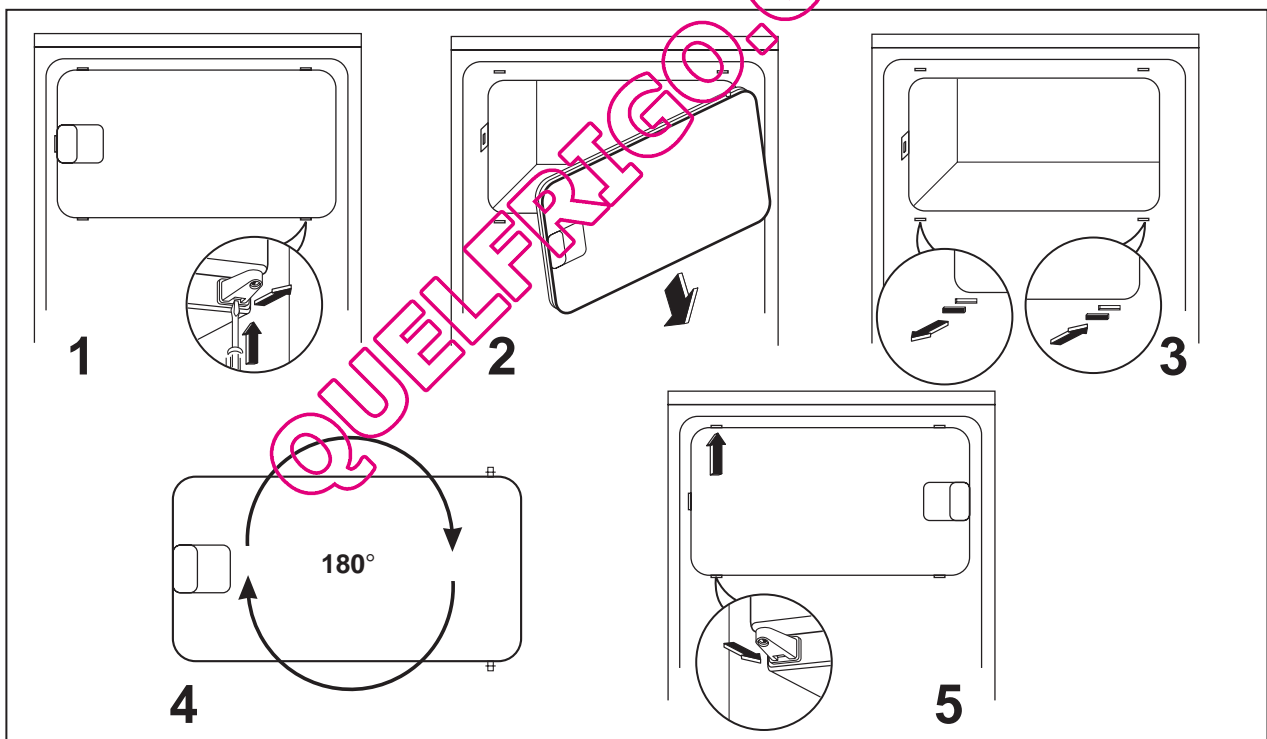
Door reversal

The appliance's door has been locked in position for transport by means of pins on both sides. According to the door opening direction, remove relevant pins at the top and at the bottom.



Warning! If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.

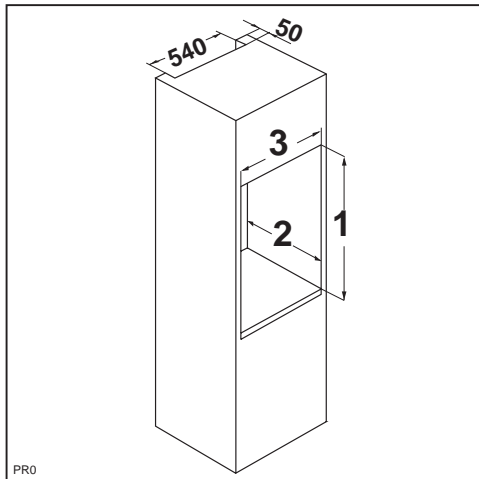
Inner door reversal



Building-in

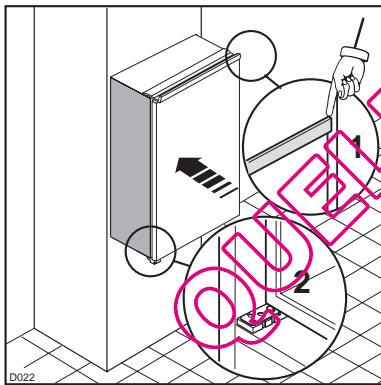
Dimensions of the recess

	SA 1550 E	SA 2250 E	
Height of housing (1)	880	1225	mm
Depth of housing (2)	550	550	mm
Width of housing (3)	560	560	mm

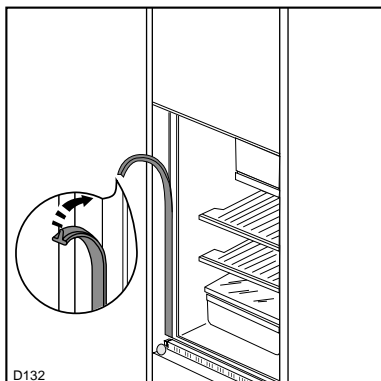


It is necessary that the niche is provided with a conduct of ventilation having the following dimensions:

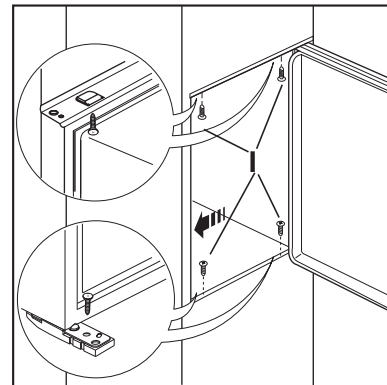
Depth 50 mm
Width 540 mm



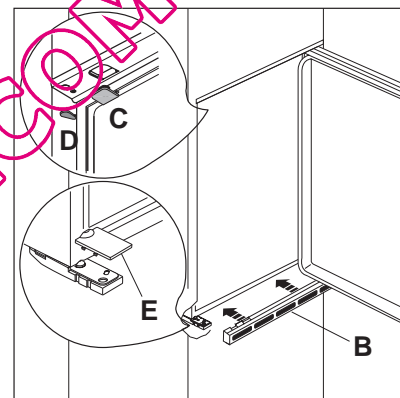
1. Slide the appliance into the recess, pushing it against the wall on the handle side.



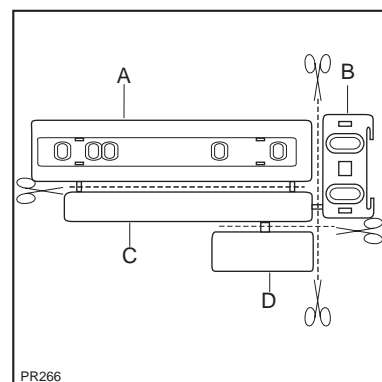
2. Apply joint the sealing strip as shown in figure.



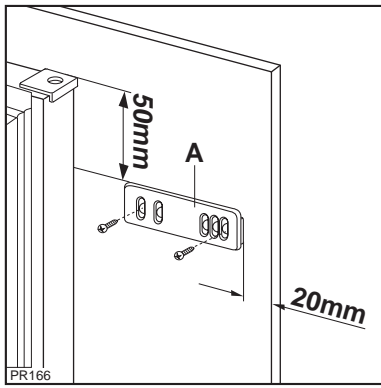
3. Open the door and push the appliance against the side of the kitchen unit opposite to that of appliance hinges. Fasten the appliance with 4 screws (l) provided in the kit included with the appliance.



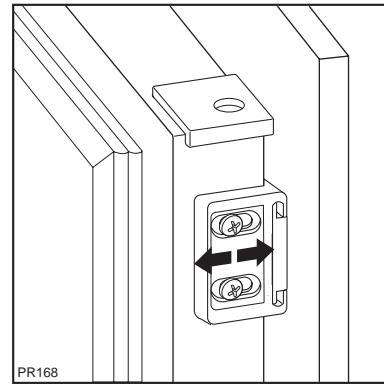
4. Snap vent grille (B) and hinge cover (E) into position. Apply covers (C-D) on joint cover lugs and into hinge holes.



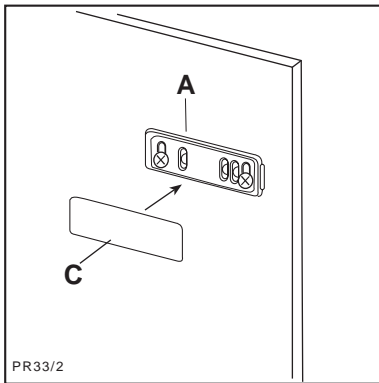
5. Separate parts A, B, C, D as shown in the figure.



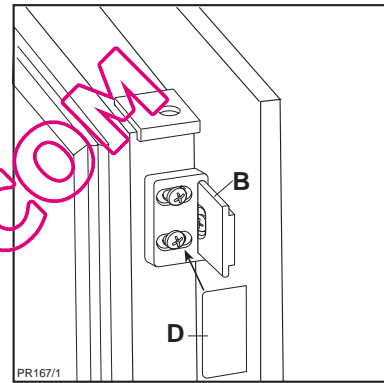
6. Place guide (A) on the inside part of the furniture door, up and down as shown in the figure and mark the position of external holes. After having drilled holes, fix the guide with the screws supplied.



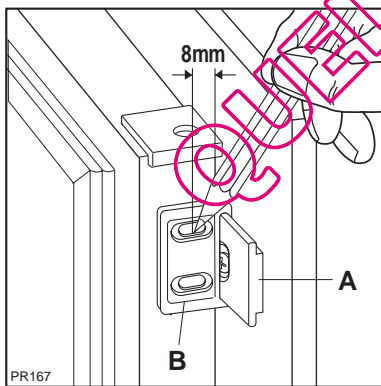
9. Should the lining up of the furniture door be necessary, use the clearance of slots. At the end of operations, it is necessary to check if the door of the furniture closes properly.



7. Fix cover (C) on guide (A) until it clips into place.



10. Fix cover (D) on guide (B) until it clips into place.



8. Open the appliance door and the furniture door at 90°. Insert the small square (B) into guide (A). Put together the appliance door and the furniture door and mark the holes as indicated in the figure.

Remove the squares and drill holes with $\varnothing 2$ mm at 8 mm from the outer edge of the door. Place the small square on the guide again and fix it with the screws supplied.



Met de waarschuwingsdriehoek en/of door signaalwoorden wordt de aandacht gevestigd op aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het juist functioneren van het apparaat.



Na dit symbool wordt uitleg gegeven over de bediening en het praktisch gebruik van het apparaat.



Tips en aanwijzingen voor een economisch en milieuvriendelijk gebruik van het apparaat.



Veiligheid

Het is uiterst belangrijk dat de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing bewaard blijft. Zou het apparaat door u aan iemand anders gegeven of verkocht worden, of zou het apparaat in het huis van waaruit u verhuist achterblijven, dan dient de nieuwe gebruik(st)er over de gebruiksaanwijzing en de daarin opgenomen waarschuwingen te kunnen beschikken.

Indien dit apparaat in de plaats van een oud model met haak- of veersluiting opgesteld wordt, dan is het raadzaam de sluiting van het oude apparaat, dat terzijde gezet wordt, onbruikbaar te maken.

Deze waarschuwingen zijn bedoeld voor uw en andermans veiligheid. U wordt geacht ze gelezen te hebben, alvorens u het apparaat installeert en/of in gebruik neemt.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is bedoeld en gemaakt voor het gebruik door volwassenen. Het is gevaarlijk om kinderen het apparaat te laten bedienen of als speelgoed te laten gebruiken.
- Het is gevaarlijk om, in welke vorm dan ook, dit apparaat of de eigenschappen daarvan te veranderen.
- Neem vóór u aan ontdooien, schoonmaakwerkzaamheden of het verwisselen van het, eventueel aanwezige, verlichtingslampje begint altijd de stekker uit het stopcontact.
- Dit apparaat is zwaar. Delen van randen aan achter- en onderkant kunnen scherp zijn. Wees voorzichtig bij het tillen.
- Plaats NOOIT explosieve stoffen in het apparaat, zoals gasvullingen, benzine, ether, aceton enzovoorts.
- Het direct vanuit een vriesvak, vriesgedeelte of vriezer consumeren van ijslollies en dergelijke, kan verbranding van de mondheid tot gevolg hebben; wacht even.

AFDANKEN. Verwijder de deur(en) of het deksel en knip het aansluitsnoer af, zodat, in afwachting van wegbrengen of weghalen, spelende kinderen er zich niet in op kunnen sluiten of aan een elektrische schok bloot kunnen staan.

- Plaats nooit elektrische apparaten (bijv. ijsmachines) in de kast.

Onderhoud / Reparatie

- Een eventueel noodzakelijke wijziging aan de elektrische huisinstallatie of het aansluitsnoer, ten behoeve van de installatie van dit apparaat, mag uitsluitend door een daartoe bevoegd persoon uitgevoerd worden. Het betreffende stopcontact dient, ook na eventuele onder- of inbouw, gemakkelijk bereikbaar te zijn. Werkzaamheden die door personen zonder de noodzakelijke kennis uitgevoerd worden, kunnen schade of letsel tot gevolg hebben.
- Laat inspectie- en/of herstelwerkzaamheden uitvoeren door een erkend servicecentrum en laat geen andere dan originele onderdelen plaatsen.
- Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in de koudekringloop; het onderhoud en het bijvullen dient daarom uitsluitend door door het bedrijf aangewezen deskundig personeel uitgevoerd te worden.
- Tracht, in geval van storing of een defect, dit apparaat niet zelf te repareren. Reparaties welke door niet-deskundige personen uitgevoerd worden, kunnen tot schade of letsel leiden. Raadpleeg het plaatselijke servicecentrum en vraag altijd om originele reserveonderdelen.

Gebruik

- Huishoudelijke koel- en/of vriesapparaten zijn uitsluitend bedoeld voor het bewaren en/of invriezen van eet- of drinkbare producten.
- Volg de raadgevingen van de fabrikant op met betrekking tot waar en hoe u spijzen en dranken bewaart of invriest. Ontdooide diepvriesproducten

mogen, om gezondheidsredenen, niet wederom ingevroren worden.


- De vriezende binnenwanden of -vlakken in het apparaat bevatten koelmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen tegen zo'n wand of vlak en schraap evenmin met metalen voorwerpen rijp of ijs af. Lekkage kan het gevolg zijn, hetgeen een onherstelbare schade aan het apparaat en bederf van de levensmiddelen veroorzaakt.
- Geen voorwerpen of methodes gebruiken om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant zijn aangegeven.
- Nooit metalen voorwerpen gebruiken om het apparaat schoon te maken; dit zou het apparaat kunnen beschadigen.
- Plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak, het vriesgedeelte of de vriezer; de blikjes of flesjes kunnen door bevriezing van de inhoud exploderen.

Installatie

- Zorg ervoor dat de stekker niet wordt platgedrukt of beschadigd door de achterkant van het koel/vriesapparaat.
 - Een beschadigde stekker kan oververhit raken en brand veroorzaken.

Weggoaien

Informatie over de verpakking van het apparaat

- De materialen in dit apparaat die voorzien zijn van het symbool  zijn geschikt voor recycling.
 - >PE<=polyetheleen
 - >PS<=schuimpolystyrol
 - >PP<=polypropyleen

- Plaats geen zware voorwerpen of het koel/vriesapparaat zelf op het aansluitsnoer.
 - Daardoor bestaat kans op kortsluiting en brand.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken, vooral niet als het koel/vriesapparaat uit de nis wordt getrokken.
 - Schade aan het snoer kan kortsluiting, brand en/of een elektrische schok veroorzaken.
- Plaats het apparaat met z'n achterkant zo dicht mogelijk bij een muur. Hiermee voorkomt u verbrandingsletsel door aanraking van hete tot zeer hete delen.



Milieubescherming

- **Belangrijk:** Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in de isolatie, geen ozonvriendelijke stoffen. Het apparaat mag niet samen met huisvuil of gesloopte apparaten weggegooid worden. Afgedankte koel- en vriesapparaten moeten volgens de plaatselijke regelingen op deskundige wijze verwerkt worden. Informeer bij uw gemeente naar de mogelijkheden in uw woonplaats. Voorkom dat het koelcircuit wordt beschadigd, vooral aan de achterkant in de buurt van de warmtewisselaar.

Alle gebruikte materialen zijn niet schadelijk voor het milieu!

Weggoaien van oude apparaten

Informatie over afhaaltijden of inzamelplaatsen zijn te verkrijgen bij de plaatselijke reinigingsdienst of het gemeentehuis.

Inhoud

Veiligheid .....	.24
Weggoaien .....	.25
Gebruik Voor ingebruikname / Koelruimte - Ingebruikname / Instellen van de temperatuur / Interieur .....	.26
De bescherming van voedingsmiddelen / Tips / Vriesruimte - Instellen van de temperatuur .....	.27
Vriesruimte - Interieur / Tips .....	.28
Onderhoud Ontdooien / .....	.28
Schoonmaken / Vervangen van de lamp .....	.29
Storingen / Klantenservice / Technische gegevens .....	.30
Wijzigen van de draairichting Wijzigen van de draairichting van het vriesvakdeurtje .....	.31
Installatie Plaats van opstelling / Elektrische aansluiting .....	.32
Inbouw .....	.33

Gebruik

Voor ingebruikname

i Wacht, na het plaatsen van het apparaat, ten minste twee uren alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Daarmee geeft u de olie de gelegenheid in de compressor terug te vloeien.

- Voor u de kast in gebruik neemt, dient u de binnenkant met lauwwater en een neutraal schoonmaakmiddel te reinigen om de typische geur van een nieuw apparaat weg te nemen. Droog vervolgens de wanden goed af.

! **Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, waarmee u de afwerkingen van het apparaat zou kunnen beschadigen.**

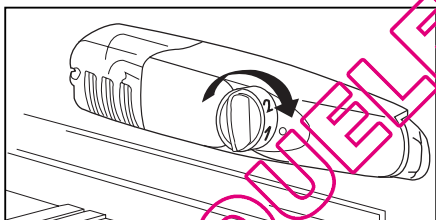
Het apparaat en onderdelen van het interieur zijn voor het transport beschermd.

Plakband links en rechts aan de buitenkant van de deur verwijderen. Alle plakband en bekledingsdelen uit het interieur verwijderen.

Koelruimte

Ingebruikname

- Steek de stekker in het stopcontact. Open de deur en draai de thermostaatknop, rechtsonder uit de stand «O» (STOP-stand).



- De temperatuurregelaar bevindt zich in de koelruimte rechts boven.
- De koelkast is nu in werking. De werking van de kast kan geheel gestopt worden door de knop in de stand «O» te draaien.

Instellen van de temperatuur

- Bij het instellen van de juiste stand dient u er rekening mee te houden dat de temperatuur in het apparaat afhankelijk is van:
 - de kamertemperatuur;
 - de frequentie waarmee de deuren geopend worden;
 - de hoeveelheid levensmiddelen in de kast;
 - de plaats van het apparaat.
- De temperatuur wordt automatisch geregeld.
 - **Stand „1“** = warmste binnentemperatuur
 - **Stand „6“** = koudste binnentemperatuur

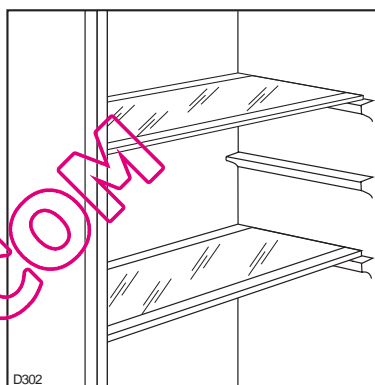
- **Stand „0“** = koeling uit

Wij adviseren u de knop aanvankelijk op de middenstand te draaien.

Interieur

Legvlakken

- De legvlakken zijn in hoogte verstelbaar.
- Daartoe het legvlak zover naar voren trekken tot het naar boven of onderen bewogen kan worden en eruit gehaald kan worden.

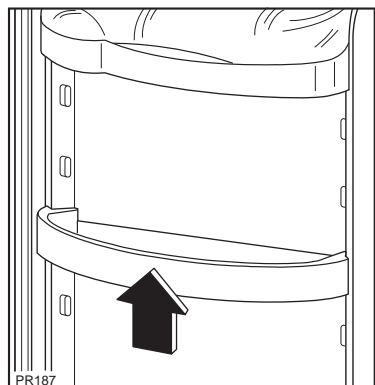


- Om de legvlakken op een andere hoogte te zetten in omgekeerde volgorde te werk gaan.

i Het legvlak boven de groentelade en het flessenrek moeten altijd op hun plek blijven om een goede luchtcirculatie te waarborgen.

Deurvakken


- De ruimte tussen de deurvakken kan naar behoefte aangepast worden.
- Trek het vak geleidelijk naar de deur de pijlen aangegeven richting totdat het loskomt.
- Verplaats daarna het vak naar de gewenste hoogte.



Voor een goede schoonmaakbeurt kan het bovenste deurvakje verwijderd worden door het in de richting van de pijl te schuiven, waarna het weer op zijn plaats gezet wordt.

DE BESCHERMING VAN VOEDINGSMIDDELEN

Uitleg van de symbolische tekens van het koude gebied

 Het symbool hiernaast duidt de plaats aan van het koudste gedeelte van ijskast.

Koudste gebied: lager of gelijk aan +4°C

Vlees, pluimvee, vis, vleeswaren, kant en klare gerechten, gemengde salades, gerechten en gebak gemaakt van eieren of slagroom, verse pasta, taartdeeg, pizza/quiche, verse producten en kaas gemaakt van verse melk, groenten klaar voor gebruik verpakt in plastic zakjes en meer in het algemeen alle verse producten, waarvan de vervaldatum in verband staat met een conserveringstemperatuur die lager is dan of gelijk aan +4°C.

Temperatuuraanduiding

Thermostaat die afgesteld moet worden



Goede temperatuur



De temperatuuraanduiding maakt het mogelijk de goede werking van uw ijskast te controleren.

Op de aanduiding verschijnt het opschrift "OK", wanneer het koudste gebied een temperatuur bereikt die lager is dan, of gelijk aan 4°C.

Indien de temperatuur hoger is dan 4°C blijft de aanduiding zwart. De gebruiker dient de temperatuur van de ijskast in dit geval dus te verlagen door de thermostaat af te stellen.

LET OP: Als de deur van de ijskast lang open blijft staan, wordt de interne temperatuur verhoogd. Om de temperatuur op de juiste manier te meten, dient de aanduiding binnen 30 seconden afgelezen te worden.

Tips



Energie besparen

- Het apparaat niet in de buurt van kachels, verwarmingselementen of andere warmtebronnen plaatsen. Bij een hoge omgevingstemperatuur werkt de compressor vaker en langer. Zie hoofdstuk "Plaats van opstelling".
- Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
- Het kan voorkomen dat, indien de thermostaatknop in de koudste stand gedraaid is, bijvoorbeeld ten

gevolge van zeer warme omgevingstemperatuur of het snel willen koelen van grote hoeveelheden dranken, de compressor continu loopt, waardoor automatische ontdooiing van de koelverdampers niet plaatsvindt en zich daarop ijs afzet. Draai, in dat geval, de thermostaatknop naar een wat minder koude stand, zodat automatische ontdooiing kan plaatsvinden; hierdoor spaart u tevens energie.

- Geen warme spijzen in het apparaat zetten. Warme spijzen eerst laten afkoelen.
- De temperatuur niet lager dan nodig instellen.
- Diepvriesartikelen voor het ontdooien in de koelruimte leggen. De koude in de diepvriesartikelen wordt zo voor koeling van de koelruimte gebruikt.
- Houd de warmte afgeevende verdampers, het metalen rooster aan de achterzijde van het apparaat, schoon.

Koelen

- Plaats geen warme of dampende spijzen of dranken in de koelruimte.
- Dek vooral sterk geurend voedsel af of verpak het.
- Plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan circuleren.

Enkele praktische tips:

- **Vlees** (alle soorten): wordt in plastic zakjes op de glazen plaat boven de groentelade geplaatst. **Bewaar vlees niet langer dan één of twee dagen.**
- **Gekookt voedsel, koude schotels enz.:** kunnen, goed afgedekt, op elk legvlak geplaatst worden.
- **Fruit en groente:** worden schoongemaakt in de groentelade(n) gelegd.
- **Boter en kaas:** worden, om blootstelling aan de lucht te voorkomen, in speciale koeldozen bewaard of in plastic- of aluminiumfolie verpakt.
- **Flessen melk:** worden, goed gesloten, in het flessenrek geplaatst.
Bewaar niet-luchtdicht verpakte bananen, aardappelen, uien of knoflook niet in de koelkast.

Vriesruimte

Instellen van de temperatuur

- Voor het invriezen kunt u de thermostaatknop op de gebruikelijke stand laten staan.
- Wilt u sneller invriezen, dan dient u de thermostaatknop op de koudste stand te draaien. In deze stand kan de temperatuur in het koelvak echter beneden 0°C dalen. In dat geval dient u de knop op een minder koude stand te draaien.
- Indien u de koelkast voor het eerst in gebruik neemt of weer gebruikt na een periode van

stilstand, dient u de thermostaatknop op de koudste stand te draaien. Plaats vervolgens de diepvriesproducten na twee uur in de kast en draai de thermostaat terug naar de gebruikelijke stand.

Interieur

IJslaatjes

Bij het apparaat worden 1 of meerdere ijslaatjes voor het maken van ijsblokjes geleverd. Vul ze met drinkwater en plaats ze in het vriesvak.



Gebruik geen metalen voorwerpen om de laatjes los te wrikken.

Tips

Invriezen en bewaren

- Verdeel de levensmiddelen in handzame porties. Deze vriezen sneller in en bij later gebruik hoeft u slechts de benodigde hoeveelheid te ontdooien.
- Verpak de levensmiddelen in aluminium- of kunststoffolie. Sluit de pakjes goed en luchtdicht af.
- Zorg ervoor dat in te vriezen pakjes niet in aanraking komen met reeds ingevroren producten; de temperatuur van deze laatste zou daardoor kunnen stijgen.
- Vermijd rechtstreekse consumptie van ijslollies uit het vriesvak; u zou uw mond huid kunnen verbranden.
- Schrijf de invriesdatum op de pakjes zodat u de houdbaarheidsduur kunt controleren.
- Breng de diepvriesproducten na aankoop zo snel mogelijk over naar het vriesvak; open de deur altijd zo weinig en zo kort mogelijk.
- **Plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak; de blikjes of flessen zouden kunnen ontploffen.**
- Onthoud dat reeds ontdooide levensmiddelen niet wederom ingevroren mogen worden.

Onderhoud



Neem voor iedere handeling altijd eerst de stekker uit het stopcontact.



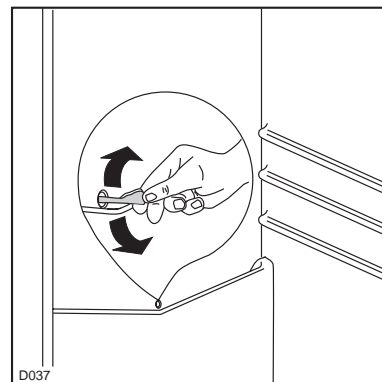
Belangrijk

Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in het koelcircuit; onderhoud en bijvulling dient daarom uitsluitend door door de fabrikant bevoegd personeel uitgevoerd te worden.

Ontdooien

Koelruimte

- Het ontdooien van de koelkast heeft automatisch plaats elke keer dat de compressor stopt. Het dooiwater wordt via een afvoerkanaaltje opgevangen in een bakje dat zich aan de achterkant van het apparaat boven de compressor bevindt. Hier verdampt het water.



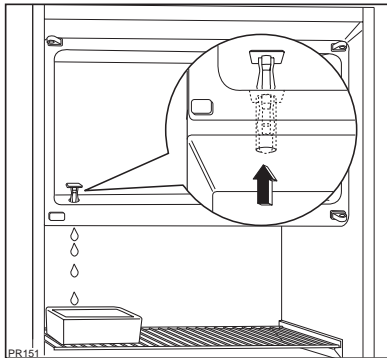
- Wij raden u aan het gaatje in het afvoerkanaal regelmatig schoon te maken, om te voorkomen dat het dooiwater de levensmiddelen nat maakt. Gebruik voor het doorprikken het staafje dat zich in het gaatje bevindt.

Vriesruimte

- In het vriesvak dient u de rijp te verwijderen, wanneer deze een laag van circa 5 mm vormt. Gebruik hiervoor de meegeleverde plastic spatel.

Ga als volgt te werk:

- Omwikkel de levensmiddelen met meerdere kranten en bewaar ze op een koele plaats.
- Draai de thermostaatknop op «O» of trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat de deur openstaan en plaats een bakje direct onder het afvoergaatje, haal de dop van de afvoer (zie afbeelding);



- Droog na het ontdooien het vriesvak zorgvuldig en sluit het gaatje weer af met de dop.
- Draai de thermostaatknop in de gewenste stand of steek de stekker weer in het stopcontact.



Gebruik voor het verwijderen van de rijp nooit metalen voorwerpen; u zou uw koelkast kunnen beschadigen.

Geen voorwerpen of methodes gebruiken om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant zijn aangegeven.

Schoonmaken



Geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

Nooit metalen voorwerpen gebruiken om het apparaat schoon te maken; dit zou het apparaat kunnen beschadigen.

Naar behoefte kunt u de buitenkant van de kast lappen met lauwwarm water en een neutraal huishoudschoonmaakmiddel, daarna afnemen met schoon water.

Het verdient aanbeveling de buitenkant af en toe in de witte (auto-) was te zetten.

Opdat de koelkast zo goed mogelijk werkt, één keer per jaar het rooster van het voetstuk verwijderen en de ventilatiekanalen schoonmaken met een borstel of stofzuiger met borstel.

Stof belemmert de warmte-afgifte en verhoogt zodoende het energieverbruik.

Tijdelijk buiten gebruik stellen

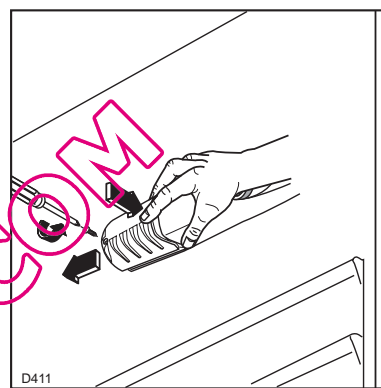
- Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder dan alle resterende levensmiddelen en maak de binnenkant goed schoon (zie "Voor ingebruikname").
- Laat de deur op een kier staan.

Vervangen van de lamp

Voor het vervangen van de lamp het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken.

Het lampje van de koelkast is op de volgende wijze bereikbaar:

1. Schroef het afschermkapje los.
2. Verwijder het losse deel door er lichte druk op uit te oefenen (zie afbeelding).



3. Vervang het lampje dan door een lampje met hetzelfde vermogen. Het vermogen is op het afschermkapje aangegeven.

Storingen

Indien de koelkast niet functioneert, controleer dan onderstaande punten, voordat u contact opneemt met onze service-afdeling:

Storing	Oplossing
Temperatuur in het apparaat is te hoog	Temperatuur is niet juist ingesteld. Zie hoofdstuk "Instellen van de temperatuur". Plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan circuleren. Omgevingstemperatuur te hoog. Zie hoofdstuk "Plaats van opstelling".
Apparaat koelt te sterk.	Temperatuur is te laag ingesteld. Temperatuurregelaar tijdelijk op een hogere stand zetten.
Het koelaggregaat werkt continu	Draai de thermostaatknop naar een lager cijfer. Omgevingstemperatuur te hoog. In de laatste 24 uur zijn grotere hoeveelheden warme levensmiddelen opgeslagen. Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
Water op de bodem van de koelruimte of op de legvlakken.	Dooiwaterafvoer is verstopt. Gebruik voor het doorprikken het staafje dat zich in het gaatje bevindt.
Geluiden	Geluiden zijn karakteristiek voor koelapparaten. Wanneer het koelmiddel door smalle leidingen stroomt, hoort u een gebubbel of gegorgel. Zodra de compressor functioneert, hoort u gezoem. Elke keer als de compressor in- of uitgeschakeld wordt, hoort u een klik.

Klantenservice

Kunt u de storing niet zelf lokaliseren en verhelpen, raadpleeg dan onze service-afdeling.

Vermeld de volgende gegevens van het apparaat.

- Modelnaam
- Productnummer (PNC)
- Productienummer (S-No.)

Deze gegevens vindt u op het garantiebewijs of op het typeplaatje dat zich links onder aan de binnenzijde van het apparaat bevindt.

Aanbevolen wordt deze gegevens hier in te vullen om ze snel bij de hand te hebben.

Technische gegevens

Het typeplaatje met de technische gegevens vindt u aan de linker binnenzijde van het apparaat.

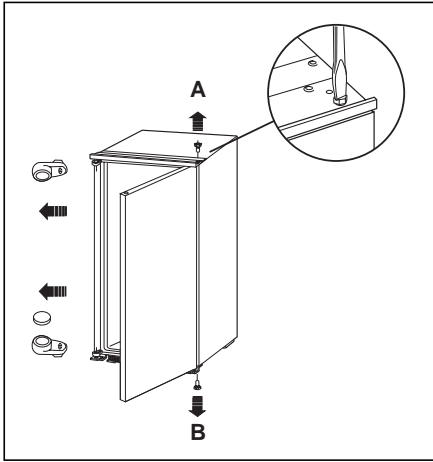


Belangrijk

Open de vriesvakdeur niet tijdens stroomuitval. Wij adviseren u om na een stroomuitval de diepvriesproducten in korte tijd te consumeren (een temperatuurstijging verkort de houdbaarheidsduur van de producten). De normale houdbaarheid wordt niet aangetast indien de stroomuitval kort was (minder dan 12 uur) en het vriesvak vol is.

Wijzigen van de deurdraairichting

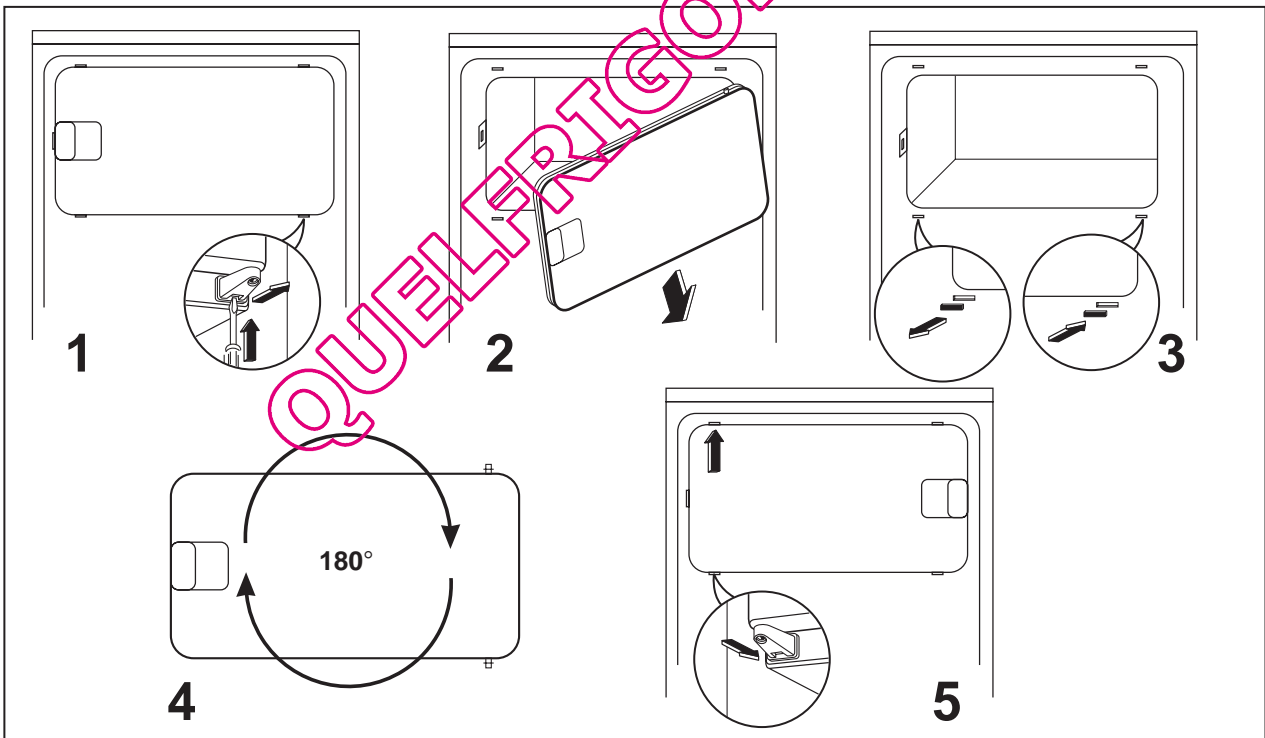
Als transportbeveiliging zijn aan beide scharnierkanten scharnierpenne aangebracht. Afhankelijk van de gewenste deurdraairichting moet aan een kant, zowel onder als boven, een scharnierpen verwijderd worden.




Attentie!

Bij een lage omgevingstemperatuur (bijv. in de winter) kan het voorkomen dat de deurafdichting niet perfect aan de kast hecht. De afdichting wordt na een bepaalde tijd vanzelf in vorm getrokken. Als u dit proces wilt bespoedigen, is het voldoende om de afdichting m.b.v. een haardroger te verwarmen.

Wijzigen van de draairichting van het vriesvakdeurtje



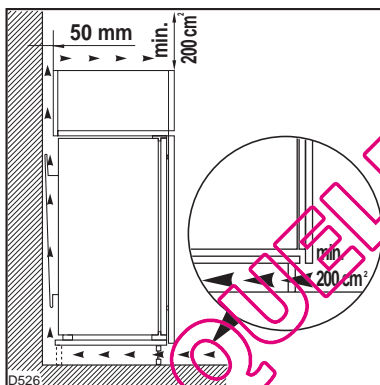
Installatie

 Bij het transport en het opstellen van het apparaat erop letten dat geen onderdelen van het koelvloeistofcircuit beschadigd worden.

- Tijdens normaal gebruik worden de condensor en de compressor die zich op de achterkant van het apparaat bevinden, warm. Om veiligheidsredenen moet de ventilatie zodanig zijn als aangegeven in de speciale afbeelding. Zie hoofdstuk "Plaats van opstelling".
- **Belangrijk:** Als het aansluitsnoer beschadigd raakt, moet het snoer, eventueel met stekkers, vervangen worden; deze onderdelen zijn verkrijgbaar bij onze service-afdeling.

Plaats van opstelling

- Controleer het koelapparaat op transportschade.
- Plaats het apparaat uit de buurt van warmtebronnen: centrale verwarming, kachels, felle zonnestralen enz.
- Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een centrale verwarming of een gasfornuis.
- Ten behoeve van een optimale ventilatie moeten de minimale oppervlakten voor de ventilatie-openingen volgens figuur in acht genomen worden.



- **Attentie: zorg ervoor dat de ventilatie openingen tijdens gebruik niet worden afgedekt.**

De nis moet tevens voorzien zijn van een luchtkanaal met de volgende afmetningen:

diepte 50 mm
breedte 540 mm

De klimaatklasse staat op het typeplaatje dat zich links aan de binnenkant van het apparaat bevindt.

De volgende tabel geeft aan welke omgevingstemperatuur bij welke klimaatklasse behoort:

Klimaatklasse	voor een omgevingstemperatuur van
SN	+10 tot +32°C
N	+16 tot +32°C
ST	+18 tot +38°C
T	+18 tot +43°C

Attentie: u dient niet alleen rekening te houden met de omgevingstemperatuur voor dit type product maar tevens met de volgende aanwijzingen: wanneer de omgevingstemperatuur onder de aangeduide minimum waarde daalt, wordt de conserveringstemperatuur in het vriesvak niet meer gegarandeerd; u kunt de bewaarde levensmiddelen dan het beste zo snel mogelijk nuttigen.

Elektrische aansluiting

Overtuig u ervan dat de netspanning en de netfrequentie, die op het typeplaatje in de kast staan aangegeven, overeenkomen met de netspanning en de netfrequentie in uw woning.

Een afwijking op de netspanning tot plus of minus 6% is toegestaan.


Bij aansluiting op een andere spanning dient u een geschikte transformator te gebruiken.

 **De stekker mag alleen geplaatst worden in een geaard stopcontact.**

De kast is daarom voorzien van een speciaal drieadrig snoer, geschikt voor een geaard stopcontact. Mocht het stopcontact in uw woning niet geaard zijn, dan dient een erkend installateur het apparaat volgens de geldende normen te aarden.


Wij wijzen u er op dat schade of letsel, veroorzaakt door het niet voldoen aan dit veiligheidsvoorschrift, niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant valt.

Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

 - 73/23 EG-richtlijn van 19/02/73 (Laagspanning) en opeenvolgende wijzigingen;

- 87/308 EG-richtlijn van 2.6.87 met betrekking tot de radio-ontstoring;

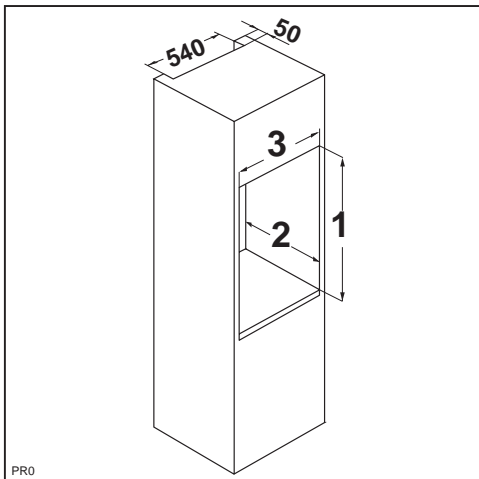
- 89/336 EG-richtlijn van 03/05/89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en opeenvolgende wijzigingen.

 **Attentie** Het apparaat moet van de stroomvoorziening afgesloten kunnen worden; de stekker moet dus ook na de installatie bereikbaar blijven.

Inbouw

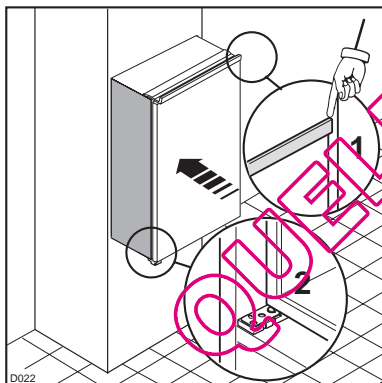
Nismaten

	SA 1550 E	SA 2250 E	
Nishoogte (1)	880	1225	mm
Nisdiepte (2)	550	550	mm
Nisbreedte (3)	560	560	mm

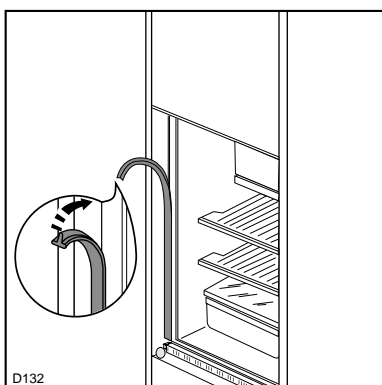


De nis moet tevens voorzien zijn van een luchtkanaal met de volgende afmetingen:

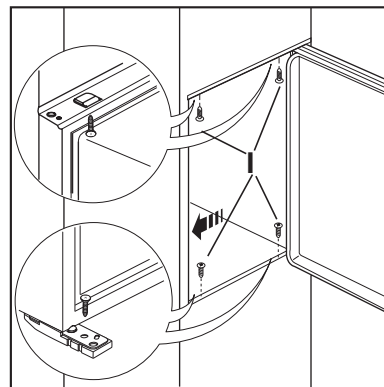
diepte 50 mm
breedte 540 mm



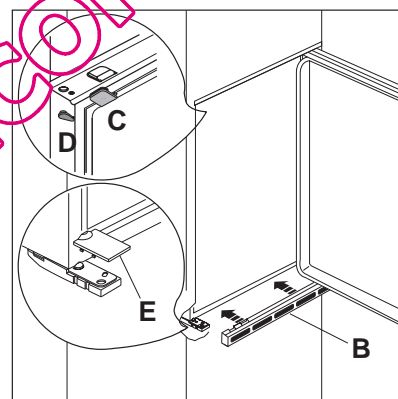
1. Schuif het apparaat in de nis tot de aanslaglijst met de voorkant van plafond van de kast aanlijnt.



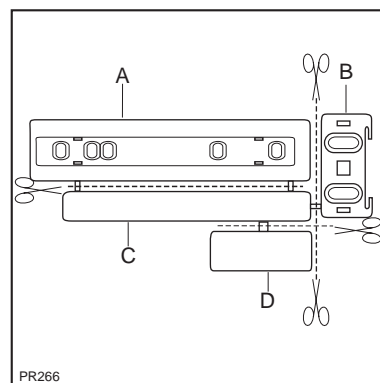
2. Breng, onder lichte druk, de voegafdichting tussen apparaat en niswand aan (zie Fig.).



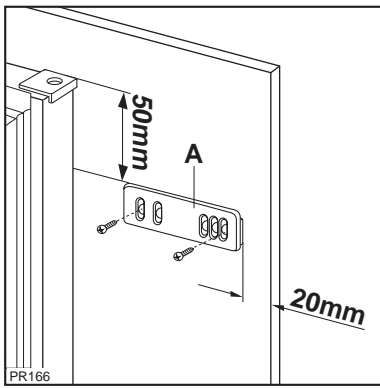
3. Open de deur en druk het apparaat tegen de zijwand van de nis, aan de kant waar niet de scharnieren zitten. Bevestig het apparaat aan de nis met de vier meegeleverde schroeven (I).



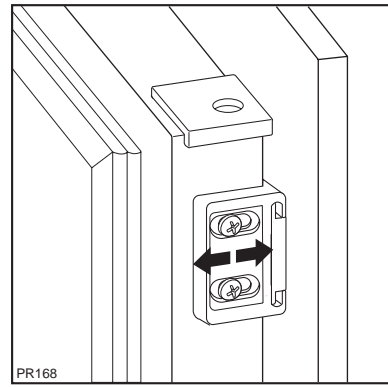
4. Bevestig het ventilatierooster (B). Breng, onder lichte druk, het dekseltje (E) aan. Breng de afdichtstopsels (C-D) in de gaten in de dekljsten aan.



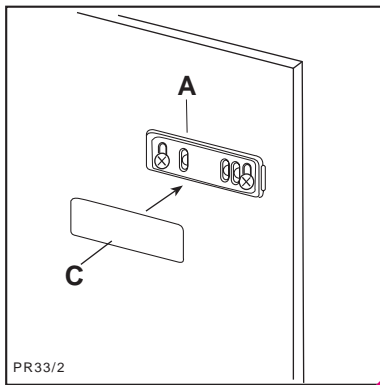
5. Onderdelen A, B, C, D scheiden zoals u in de tekening ziet.



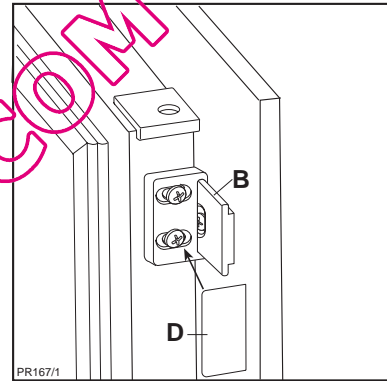
6. Geleider (A) tegen de binnenkant van de kastdeur aan de boven- en onderkant houden volgens de tekening en de plaats van de buitenste gaten aangeven. Nadat u de gaten geboord heeft de geleider met de bijgeleverde schroeven vastzetten.



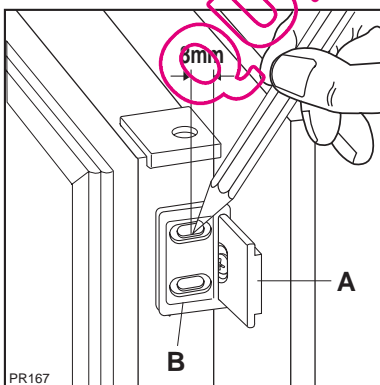
9. Voor het rechtstellen van de kastdeur kunt u gebruik maken van de langwerpige gaten. Tenslotte dient u te controleren of de deur van het apparaat goed sluit.



7. Afdekking (C) op geleider (A) vastklikken.



10. Afdekking (D) op geleider (B) vastklikken.



8. De deur van het apparaat en die van de kast met een hoek van ongeveer 90° openen. IJzer (B) in geleider (A) aanbrengen. De deuren samen vasthouden en de gaten aangeven zoals in de tekening. De ijzers weghalen en gaten van $\text{Ø } 2$ mm. boren op een afstand van 8 mm. van de buitenrand van de deur. Plaats het ijzer opnieuw op de geleider en bevestig het met de bijgeleverde schroeven.

Die folgenden Symbole erleichtern das Lesen der Gebrauchsanweisung:



Sicherheitshinweise bezüglich der Benutzung des Gerätes



Ratschläge für den korrekten Gebrauch und die optimale Ausnutzung des Gerätes.



Informationen zum Umweltschutz



Sicherheitshinweise

Bevor Sie Ihr neues Kältegerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Diese sind Sicherheitshinweise. Wir ersuchen Sie daher, die folgenden Punkte vor der Installation des Gerätes und seiner Inbetriebnahme aufmerksam durchzulesen.

Es wird empfohlen, diese Gebrauchsanweisung gut aufzubewahren und bei einem eventuellen Verkauf des Gerätes dem neuen Besitzer auszuhändigen.

Benutzung im Haushalt

- Die Kühl- und/oder Gefrierschränke sind zur Einlagerung und/oder zum Einfrieren von Lebensmitteln bestimmt.
- Vor der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Mögliche Transportschäden sind dem Händler unverzüglich mitzuteilen.
- Das Gerät ist schwer. Scharfe Metallkanten am Gerät hinten und unten stellen ein Verletzungsrisiko dar. Beim Aufstellen oder Verschieben sind Schutzhandschuhe zu tragen.
- Sollte die Installation des Gerätes eine Änderung der elektrischen Hausinstallation verlangen, so darf diese nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.
- Bitte prüfen, dass das Netzkabel nicht von der Geräterückseite eingeklemmt und beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.
- Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, besonders wenn das Gerät aus der Nische gezogen wurde. Eine Beschädigung des Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- Keine Elektrogeräte (z.B. Eismaschinen) in das Gerät stellen.

- Es sollten keine kohlenensäurehaltigen Getränke in das Gefrier- bzw. Frosterfach eingestellt werden, sie könnten platzen.
- Speiseeis und Eiswürfel nicht unmittelbar aus dem Gefrierfach in den Mund nehmen. Sehr kaltes Eis kann an Lippen oder Zunge festfrieren und Verletzungen verursachen.
- Tiefkühlgut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände könnten daran festfrieren.
- Tritt eine Störung oder ein Defekt ein, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Elektrogeräte dürfen nur von Elektro-Fachkräften repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Sich an die nächstgelegene Kundendienststelle wenden und nur Original-Ersatzteile anfordern.

Sicherheit für Kinder

- Die Teile des Verpackungsmaterials (z.B. Kunststoffhüllen, Polystyrol) können für Kinder gefährlich werden. Erstickungsgefahr!
- Im Falle der Entsorgung des Gerätes ist das Anschlusskabel durchzutrennen und der Türverschluss unbrauchbar zu machen, damit sich spielende Kinder nicht im Gerät einschließen können.



Umweltnormen

- Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll oder Sperrmüll entsorgt werden. Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze gibt die örtliche Gemeindeverwaltung an.

Inhalt

Sicherheitshinweise	35
Entsorgung	36
Gebrauch Vor Inbetriebnahme / Kühlabteil - Inbetriebnahme	36
Kühlabteil - Temperaturregelung / Kühlabteilausstattung / Lebensmittelschutz	37
Kühlabteil - Tipps / Gefrierabteil - Temperaturregelung / Gefrierabteilausstattung / Tipps	38
Wartung Abtauen / Reinigung	39
Innenbeleuchtung	40
Wenn etwas nicht funktioniert / Kundendienst und Ersatzteile	40
Technische Angabe	41
Türanschlag wechseln Anschlagwechsel Verdampferfachtür	41
Installation Aufstellung / Elektrischer Anschluss	42
Einbau	43

Entsorgung

Verpackungsmaterialien

- die mit dem Symbol  gekennzeichneten Materialien sind recyclingfähig.

>PE<=Polyäthylen

>PS<=Polystyrol

>PP<=Polypropylen

Sämtliche Verpackungsmaterialien sind recyclingfähig.

In Deutschland können Sie die Verpackung an den Händler zurückgeben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Entsorgung von Altgeräten

Informationen bezüglich der Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Gebrauch

Vor Inbetriebnahme

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen «Neugeruch» am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Sorgfältig nachtrocknen.



Bitte keine Reinigungs- bzw. Scheuermittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.

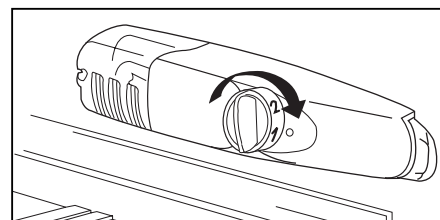
Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

Alle Klebebänder sowie Polsterteile aus dem Geräteinnenraum entfernen.

Kühlabteil

Inbetriebnahme

- Den Stecker in die Steckdose einsetzen. Kühlschrantür öffnen und Thermostatknopf von der Stellung «O» (STOP) aus im Uhrzeigersinn drehen.
- Der Drehknopf für die Temperaturwahl ist im Kühlraum rechts.



- Das Gerät ist eingeschaltet. Den Stillstand des Gerätes erhält man durch Drehen des Thermostatknopfes auf das Symbol «O».

Temperaturregelung

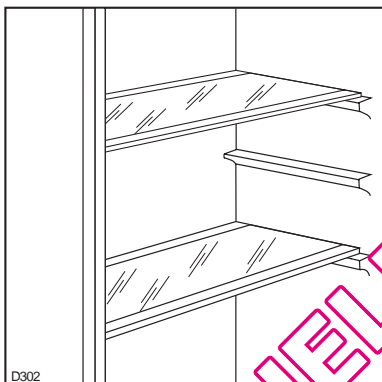
- Die richtige Einstellung erhält man, unter Berücksichtigung folgender, die Innentemperatur beeinflussender Faktoren:
 - Raumtemperatur
 - Häufigkeit des Türöffnens
 - Menge der eingelagerten Lebensmittel,
 - Aufstellung des Gerätes.
- Die Temperatur wird automatisch geregelt.
 - **Stellung „1“** = wärmste Innentemperatur
 - **Stellung „6“** = kälteste Innentemperatur
 - **Stellung „0“** = Kühlung aus

Die mittlere Einstellung ist meistens die geeignetste.

Kühlabteilausstattung

Abstellregale

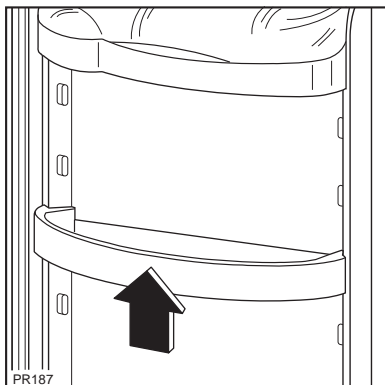
- Zur Einlagerung von Lebensmittel-Packungen verschiedener Größe, sind die Abstellregale höhenverstellbar.
- Dazu die Abstellfläche soweit nach vorne ziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschnwenken und herausnehmen lässt.



- Das Einsetzen in eine andere Höhe bitte in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

i Die Glasablage über der Gemüseschale und die Flascheablage müssen immer in der Stellung verbleiben, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten.

- Die Abstellregale der Innentür sind höhenverstellbar.



- Das Abstellregal stufenweise in Pfeilrichtung

drücken bis es frei wird; dann in der gewünschten Höhe wieder anbringen.

- Zur besseren Reinigung kann die obere Ablage genommen werden.

LEBENSMITTELSCHUTZ

i Erklärung der Symbole des Kühlraums



Das nebenstehende Symbol gibt an, das in diesem Bereich des Kühlraums die niedrigste Temperatur herrscht.

Kältester Bereich: weniger oder gleich +4°C

Fleisch, Geflügel, Fisch, Wurstwaren, Fertiggerichte, gemischte Salate, Gerichte und Süßspeisen auf der Grundlage von Eiern oder Sahne, frische Teigwaren, Kuchenteig, Pizzen/Quiches, frische Lebensmittel und Frischkäse, in Plastikbeuteln verpacktes Gemüse und im Allgemeinen sämtliche frische Lebensmittel, die bis zu deren Haltbarkeitsdatum bei +4°C oder weniger aufzubewahren sind.

Temperaturanzeiger

Einzustellender Thermostat



Korrekte Temperatur



Über den Temperaturanzeiger kann die Funktionsweise Ihres Kühlschranks überprüft werden.

Sobald im kältesten Bereich des Kühlraums eine Temperatur von +4°C oder weniger herrscht, erscheint am Temperaturanzeiger das Symbol "OK".

Liegt die Temperatur über +4°C, bleibt der Temperaturanzeiger schwarz. Demzufolge ist die Temperatur durch Einstellen des Thermostats auf einen niedrigeren Wert zu bringen.

ACHTUNG: Die Türen des Kühlschranks sollten nie über längere Zeit offen gelassen werden, da dies zu einer Erhöhung der Innentemperatur führt. Für eine korrekte Temperaturmessung ist der Temperaturanzeiger innerhalb von 30 Sekunden abzulesen.

Tipps



Energie-Einsparung

- Das Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger. Bitte im Abschnitt "Aufstellung" nachsehen.
- Tür nur so lange wie nötig geöffnet lassen.
- Höchste Kälteeinstellung bei hoher Raumtemperatur und erheblicher Lebensmittelmenge kann fort dauernden Kühlschrank-Betrieb verursachen, dabei kann sich eine Reif- oder Eisschicht an der hinteren Innenwand bilden.
In diesem Falle den Thermostatknopf auf wärmere Temperaturen stellen, damit das automatische Abtauen, mit folglich geringerem Stromverbrauch, gewährleistet werden kann.
- Keine warmen Speisen in das Gerät stellen. Warme Speisen erst abkühlen lassen.
- Tiefkühlgut zum Auftauen in den Kühlraum legen. Die Kälte im Tiefkühlgut wird so zur Kühlung im Kühlraum genutzt.
- Den Verflüssiger, das Metallgitter an der Geräterückseite, mit einem Staubsauger oder einer Bürste immer sauber halten.

Richtiges Kühlen

- keine warmen Speisen oder dampfenden Flüssigkeiten in den Kühlschrank einstellen
- Geruchverbreitende Lebensmittel müssen abgedeckt oder eingewickelt werden.
- Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, dass die Kälte um sie frei zirkulieren kann.

Nachstehend einige praktische Ratschläge:

- **Fleisch** (alle Sorten) in Plastikfolie einpacken und auf die Glasplatte, die sich über der Gemüseschale befindet, legen. **In dieser Lage kann das Fleisch längstens 1-2 Tage aufbewahrt werden.**
- **Gekochte Nahrungsmittel, kalte Platten, usw.** zugedeckt aufbewahren. Sie können auf jede beliebige Ablage gelegt werden.
- **Obst und Gemüse:** nach vorherigem Säubern und Waschen in den Gemüseschalen) aufbewahren.
- **Butter und Käse:** in speziellen Behältern aufbewahren oder in Alu- bzw. Plastikfolie einpacken, um den Kontakt mit der Luft zu vermeiden.
- **Milch in Flaschen:** gut verschlossen in den Flaschenhalter der Innentür stellen.

Wenn Bananen, Kartoffeln, Zwiebeln und Knoblauch nicht verpackt sind, sollten sie nicht in den Kühlschrank gegeben werden.

Gefrierabteil

Temperaturregelung

- Der Thermostatknopf regelt das Kühl- und Gefrierabteil.
- Für das Einfrieren von Lebensmitteln ist es nicht nötig die Einstellung des Thermostatknopfes von der üblichen Normalstellung zu ändern.
- Nach einem längeren Stillstand oder bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muß vor der Einlagerung der Tiefkühlkost die höchste Stellung des Thermostatknopfes gewählt werden. Nach ca. 2 Std. kann dieser auf eine mittlere Stellung zurückgedreht werden.

Gefrierabteilausstattung

Eiswürfelbereitung

Das Gerät hat eine oder mehrere Eiswürfelschalen, welche mit Wasser aufgefüllt in das Gefrierfach gestellt werden.



Bitte zur Entnahme der Eiswürfelschalen keine Metallgegenstände benutzen!




Tipps

Einfrieren und Tiefkühl lagern

- Die Lebensmittel in kleine Portionen einteilen, damit der Gefriervorgang beschleunigt wird; dies ermöglicht das spätere Auftauen von kleineren Portionen.
- Die Lebensmittel in Alu- oder Polyäthylenfolien luftdicht verpacken.
- Die einzufrierenden Lebensmittel sollen mit den Tiefkühlkosten nicht in Berührung kommen, um ein Temperaturanstieg an diese zu verhindern.
- Speiseeis, das direkt aus dem Gefrierfach genommen wird, kann Kälte-Brandwunden verursachen.
- Es ist empfehlenswert, auf der Verpackung das Einfrierdatum zu notieren, damit die Aufbewahrungszeit eingehalten werden kann.
- Der Transport vom Verkäufer zum Verbraucher muß in kurzer Zeit erfolgen.
- **Es sollten keine kohlenensäurehaltigen Getränke in das Gefrierfach eingestellt werden, da sie explodieren können.**
- Einmal aufgetaute Lebensmittel verderben schnell und können kein ein zweites Mal eingefroren werden.

Wartung

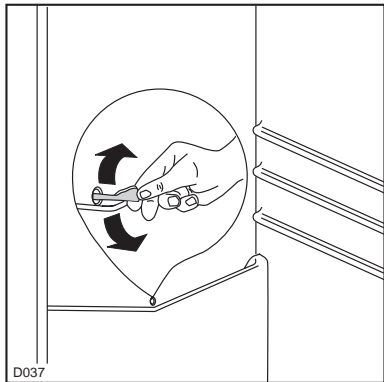
 **Vor jeder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

 **Dieses Gerät erhält im Kaltekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisierten Fachpersonal durchgeführt werden.**

Abtauen

Kühlraum

- An der Rückwand des Gerätes bildet sich im Betrieb eine Reifschicht, die in den Stillstandszeiten des Kompressors von selbst abtaut. Das Tauwasser läuft durch eine Rinne in eine Plastikschiene auf der Rückseite des Gerätes (über dem Kompressor) und verdunstet dort.

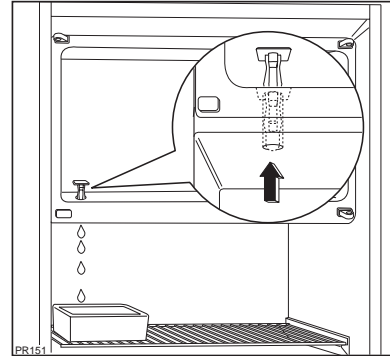


- Reinigen Sie regelmäßig das Ablaufloch des Abtauwassers. Verwenden Sie hierzu den Reiniger, der sich schon im Ablaufloch befindet.


Gefrierraum

- Die Reifschicht mit dem Plastikschaber abkratzen.
- Wenn im Gefrierabteil die Eisschicht stärker als ca. 5 mm ist, tauen Sie Ihr Gerät ab.
Um ein vollständiges Abtauen durchzuführen, geht man wie folgt vor:
- Tiefkühlgut herausnehmen, in mehrere Lagen Zeitungspapier einpacken und abgedeckt an einem kühlen Ort lagern.
- Thermostatknopf auf «O» einstellen oder Stecker aus der Steckdose herausziehen;

- Tür offen lassen. Ein Gefäß auf den ersten Rost direkt unter das Ablaufloch stellen. Den Stöpsel wie in der Abbildung gezeigt entfernen.




- Nach beendetem Abtauprozess das Gefrierteil gut nachtrocknen und den Stöpsel wieder hineingeben.
- Nach dem Abtauen, Gerät einschließlich Innenausstattung gründlich reinigen.
- Lebensmittel einlagern und Gerät wieder in Betrieb nehmen.

 **Benutzen Sie niemals Metallgegenstände, um die Reifschicht abzukratzen, damit eine Beschädigung des Gerätes vermieden werden kann.**

Benutzen Sie kein mechanisches oder anderes Mittel für einen schnelleren Abtauprozess mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen.

Reinigung

 **Bitte keine Reinigungs- bzw. Scheuermittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.**

Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte.

Den Innenraum mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel reinigen.

Gut nachwaschen und sorgfältig trocknen.

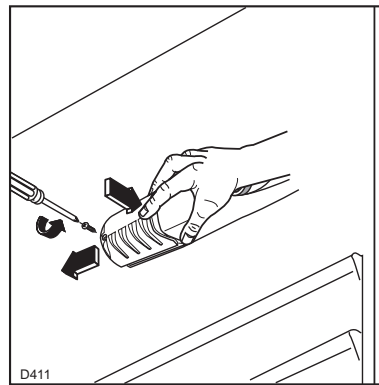
Um einen sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, einmal im Jahr den Sockel-Grill abbauen und die Luftkanäle mit einem Staubsauger reinigen. Dies begünstigt den guten Betrieb mit folglich Stromersparnis.

Stillstandszeiten

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Alle Lebensmittel herausnehmen und Gerät reinigen.
- Die Tür offen lassen, um im Inneren eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten und somit Geruchsbildung zu vermeiden.

Innenbeleuchtung

- Vor dem Lampenwechsel Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
 1. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Lampenabdeckung.
 2. Heben Sie den beweglichen Teil ab, indem Sie wie in der Abbildung gezeigt darauf drücken.
 3. Defekte Lampe durch eine neue Lampe gleicher Leistung auswechseln.



Wenn etwas nicht funktioniert

Falls das Gerät Störungen aufweisen sollte, bevor Sie den Kundendienst verständigen, überprüfen Sie zuerst folgendes:

Störung	Abhilfe
Im Gerät wird es nicht kalt genug	Der Drehknopf auf kältere Temperatur drehen. Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, dass die Kälte um sie frei zirkulieren kann. Tür richtig schließen. Die Umgebungstemperatur ist zu warm.
Gerät kühlt zu stark.	Der Drehknopf auf wärmere Temperatur drehen.
Der Kompressor läuft ständig	Der Drehknopf auf niedrigere Zahlen drehen. Die Umgebungstemperatur ist zu warm. Achten Sie darauf, dass diese Öffnungen nicht durch Sockelblenden oder Geschirr abgedeckt werden. Innerhalb der letzten 24 Std. wurden größere Mengen warmer Lebensmittel eingelagert. Tür nur so lange wie nötig geöffnet lassen.
Wasser im Kühlschrank.	Die Ablauföffnung an der Rückwand im Geräteinnenraum ist verstopft. Mit einem nicht scharfkantigen Gegenstand reinigen.
Geräusche	Manchmal sind sie charakteristisch für Kältegeräte. Wenn Kältemittel in dünne Rohre einströmt, können Sie ein blubberndes oder plätscherndes Geräusch hören. Immer wenn der Kompressor ein- oder ausschaltet, ist ein Klicken zu hören. Geräusche können durch das Instand setzen der Möbelstruktur entstehen.

Kundendienst und Ersatzteile

Sollten Sie nach o.e. Prüfungen zu keinem Resultat kommen, so wenden Sie sich bitte an unseren nächsten Kundendienst.

Um ein rasches Beheben des Schadens zu ermöglichen, ist es beim Anruf an den Kundendienst notwendig anzugeben:

- Modellbezeichnung
- Erzeugnis-Nummer (PNC)
- Fertigungs-Nummer (S-No.)

Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild links an der Innenseite des Gerätes. Damit Sie die Daten schnell bei der Hand haben, empfehlen wir, sie hier einzutragen.

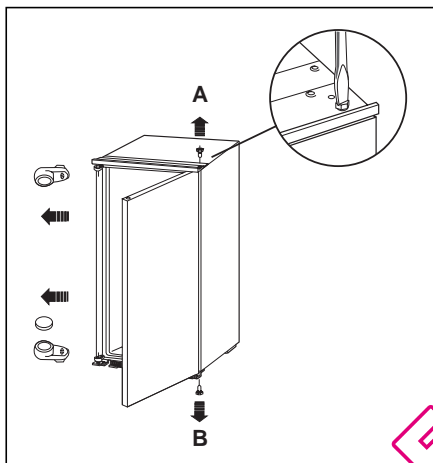
Technische Angabe

Die technischen Angaben sind auf dem Typschild genannt, das auf der linken inneren Seite der Anlage liegt.

! Im Falle einer Stromunterbrechung während der Lagerung von Tiefkühlkost bzw. von eingefrorenen Lebensmitteln soll die Tür des Gefrierfaches nicht geöffnet werden. Die Tiefkühlkost verdirbt nicht, wenn es sich um eine kurze Unterbrechung handelt (12 Std.) und das Gerät voll ist. Wenn das nicht der Fall ist, ist es nötig, die tiefgefrorenen Lebensmittel innerhalb kurzer Zeit zu verbrauchen (eine Temperaturerhöhung der Tiefkühlkost verkürzt die Aufbewahrungsdauer).

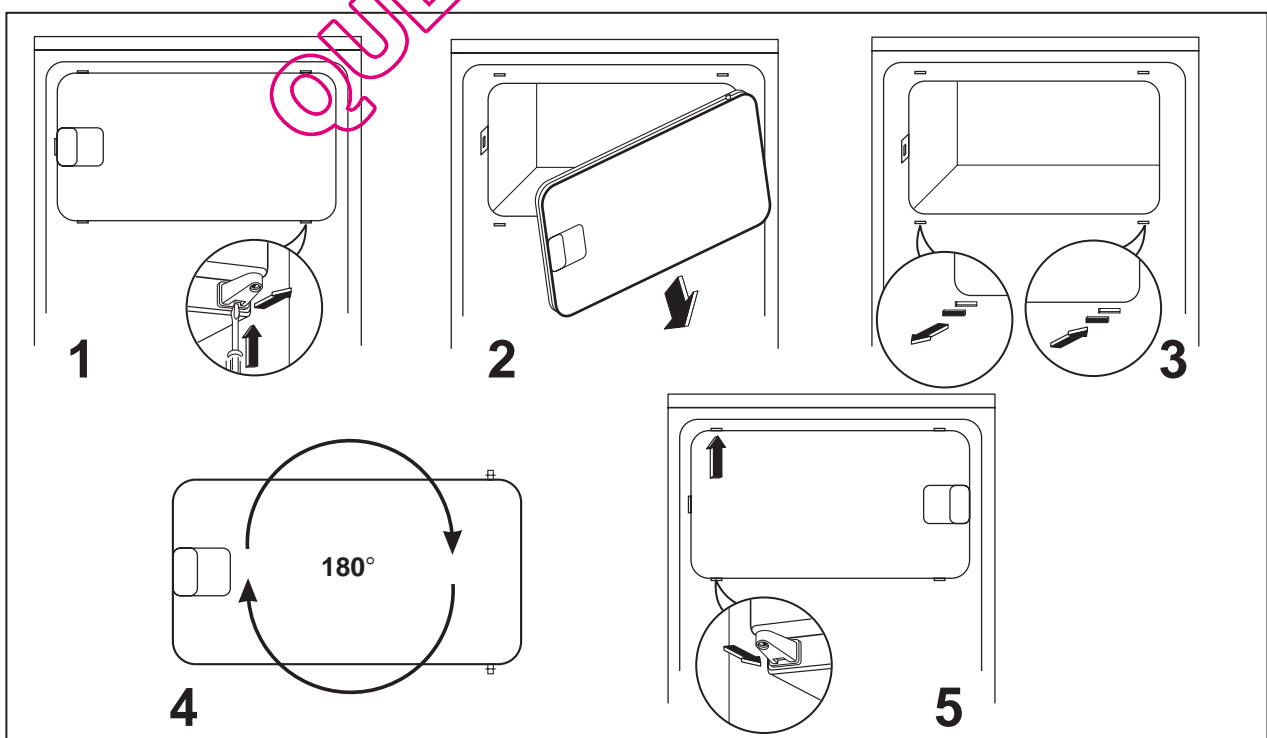
Türanschlag wechseln

Zur Transportsicherung wurde die Gerätetür an beiden Auschlagseiten mit Scharnierstiften befestigt. Je nach Türanschlag, Scharnierstift (A und B) auf einer Seite oben und unten entfernen.




! **Achtung!** Bei einer niedrigen Raumtemperatur (z.B. im Winter) kann es vorkommen, dass die Dichtung nicht perfekt am Schrank haftet. Die Wiederherstellung der Dichtung erfolgt automatisch nach gewisser Zeit. Wollen Sie aber diesen Prozess beschleunigen, so genügt es die Dichtung mit einem Fön zu erwärmen.

Anschlagwechsel Verdampferfachtür



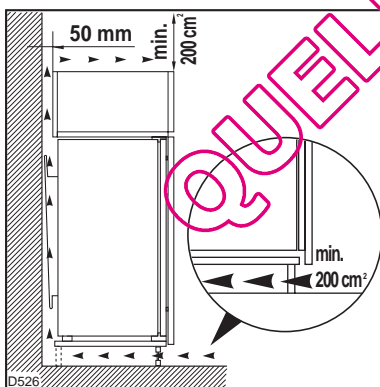
Installation

 Vor der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Mögliche Transportschäden sind dem Händler unverzüglich mitzuteilen.

- Während das Gerät in Betrieb ist, werden der Verflüssiger und der Kompressor, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, heiß. Aus Gründen der Sicherheit muss eine Mindestbelüftung gesichert sein. Siehe Aufstellungsanweisungen.
- **Wichtig:** Beschädigte Versorgungskabel müssen durch ein Spezialkabel bzw. einen Spezialsatz ersetzt werden, die beim Hersteller oder dem Kundendienststellen erhältlich sind.

Aufstellung

- Vor der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Mögliche Transportschäden sind dem Händler unverzüglich mitzuteilen.
- **Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern oder sonstigen Wärmequelle aufgestellt werden.**
- Ein Standort mit direkter Sonneneinstrahlung sollte vermieden werden.
- Eine ausreichende Luftzirkulation an der Geräterückseite muss gewährleistet sein.
- Für eine optimale Belüftung des Gerätes müssen die minimalen Lüftungsquerschnitte (Abb.) eingehalten werden.



Achtung: Die Ventilations - Öffnungen müssen immer saubergehalten werden.

Ferner ist auch am hinteren Einbauschrankteil ein Lüftungskamin mit folgenden Massen notwendig:

Tiefe 50 mm
Breite 540 mm

Die Klimaklasse finden Sie auf dem Typschild, das sich links im Innenraum des Gerätes befindet.

Nachstehende Tabelle zeigt, welche Umgebungstemperatur welcher Klimaklasse zugeordnet ist:

Klimaklasse	für Umgebungstemperatur von
SN	+10 bis +32°C
N	+16 bis +32°C
ST	+18 bis +38°C
T	+18 bis +43°C

Zu beachten: Wird dieses Gerätes bei anderen Umgebungstemperaturen betrieben als den in der entsprechenden Klimaklasse angegebenen Werten, sind folgende Hinweise zu beachten: sinkt die Umgebungstemperatur unter den angegebenen Mindestwert ab, könnte die Lagertemperatur im Gefrierabteil nicht mehr garantiert sein; es wird daher empfohlen, die eingelagerten Lebensmittel so rasch als möglich zu verbrauchen.

Elektrischer Anschluss

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, dass die auf dem Typschild des Gerätes angegebene Spannung sowie Frequenz mit dem Anschlusswert des Hauses übereinstimmen.

Eine Abweichung von $\pm 6\%$ von der Nominalspannung ist zulässig.


Für die Anpassung des Gerätes an andere Spannungen muss ein Spartransformator angemessener Leistung vorgeschaltet werden.

 **Wichtig**
Das Gerät muss unbedingt vorschriftsmäßig geerdet werden.

Zu diesem Zweck ist der Stecker des Anschlusskabels mit dem dafür vorgesehenen Kontakt versehen. Sollte die Netzleitung im Haus nicht mit einer Erdleitung versehen sein, so muss das Gerät an eine getrennte Erdleitung vorschriftsmäßig und unter Hinzuziehung eines Fachmanns angeschlossen werden.

Die Erzeugerfirma lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.

Dieses Gerät entspricht der folgende EWG Richtlinie:

-  - 73/23 EWG vom 19.2.73 (Niederspannung) und folgende Änderungen;
- - 87/308 EWG vom 2.6.87 (Funkentstörung);
- - 89/336 EWG vom 03/05/89 (Elektromagnetische Verträglichkeit) und folgende Änderungen.



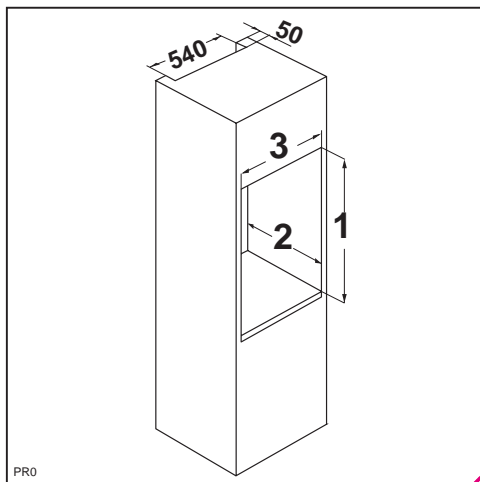
Wichtig

Es muss möglich sein, das Gerät vom Netz zu trennen; nach der Installation muss die Steckdose daher zugänglich bleiben.

Einbau

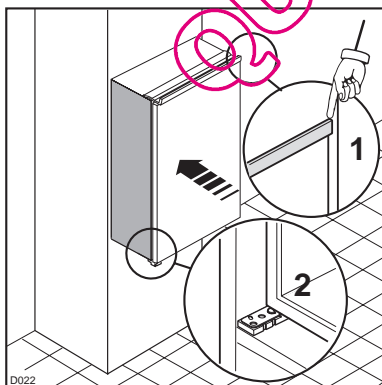
Maßzeichnungen

	SA 1550 E	SA 2250 E	
Höhe (1)	880	1225	mm
Tiefe (2)	550	550	mm
Breite (3)	560	560	mm

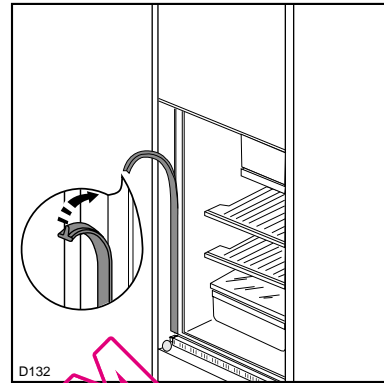


Ferner ist auch am hinteren Einbauschrankteil ein Lüftungskamin mit folgenden Massen notwendig:

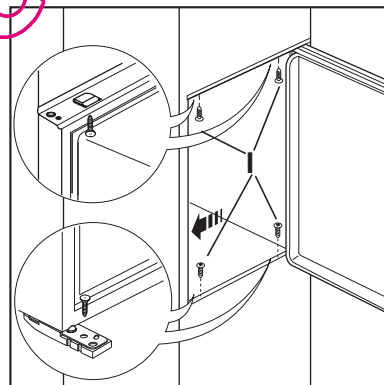
Tiefe 50 mm
Breite 540 mm



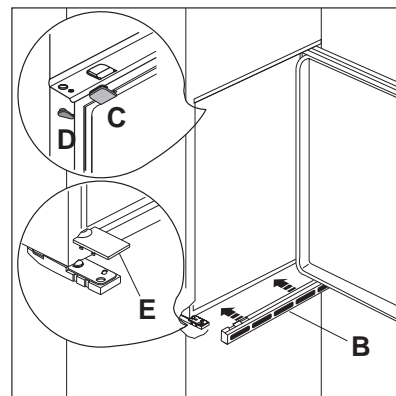
1. Gerät in die Nische schieben bis die Anschlagleiste am Möbel anliegt.



2. Fugenabdeckprofil am Gerät, wie in Abbildung gezeigt ankleben.

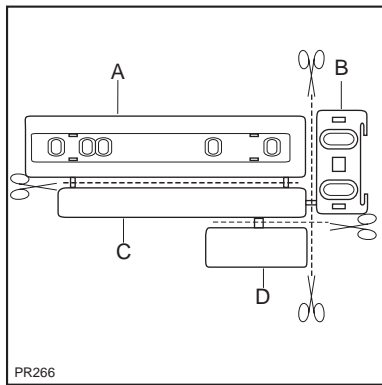


3. Tür öffnen und Gerät gegenüber der Bandseite an die Möbelseitenwand rücken. Gerät mit den 4 beliebigen Schrauben (I) befestigen.

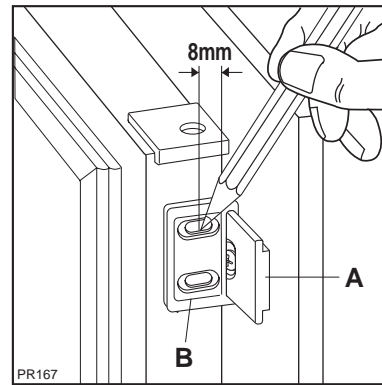


4. Belüftungsgitter (B) und Scharnierabdeckung (E) aufstecken.

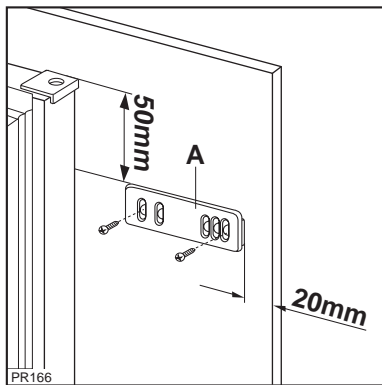
In die Befestigungs- und Scharnierlöcher beliebige Abdeckkappen (C-D) eindrücken.



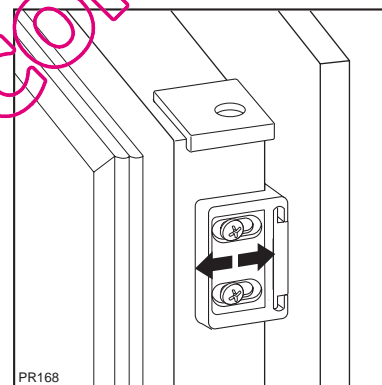
5. Die Teile A, B, C, D abnehmen, wie in der Abb. gezeigt wird.



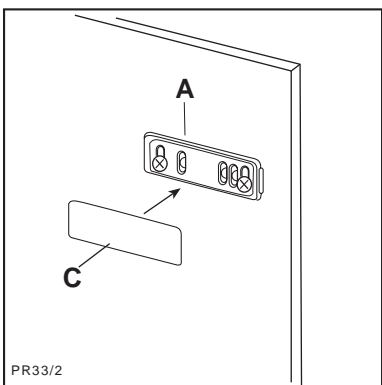
8. Gerätetür und Möbeltür auf ca. 90° öffnen. Den Winkel (B) in der Schiene (A) einsetzen. Gerätetür und Möbeltür zusammenhalten und die Bohrlöcher anzeichnen (siehe Abb.). Winkel abnehmen und die Bohrlöcher mit $\varnothing 2\text{mm}$ und einem Abstand von 8 mm von der Türaußenkante ausführen. Den Winkel wieder auf der Schiene anbringen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



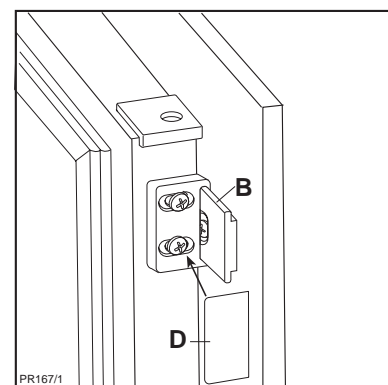
6. Die Schiene (A) auf der Innenseite der Möbeltür oben und unten auflegen (siehe Abb.) und die Position der äußeren Bohrlöcher anzeichnen. Nachdem die Löcher gebohrt wurden, die Schiene mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



9. Für eine allfällig notwendige Ausrichtung der Möbeltür, den Spielraum der Langlöcher nutzen. Nach Beendigung der Arbeiten den einwandfreien Verschluss der Gerätetür überprüfen.



7. Die Abdeckung (C) in die Scheine (A) eindrücken, bis sie einrastet.



10. Die Abdeckung (D) in die Schiene (B) eindrücken, bis sie einrastet.



Indicaciones importantes para su seguridad personal y para la capacidad funcional del aparato frigorífico.



Informaciones adicionales para el manejo y la aplicación práctica del aparato frigorífico.



Informaciones para la aplicación rentable y ecológica del aparato frigorífico.



Seguridad

Es muy importante conservar este libro de instrucciones junto al aparato por si fuera necesario consultarlo.

Si el aparato se vendiese o transfiriese a otra persona, acuérdesese de entregarlo junto con él para que el nuevo propietario conozca el funcionamiento de la máquina y sus advertencias.

Estas advertencias han sido redactadas para su seguridad y para la seguridad de los demás. Le rogamos, por lo tanto, leerlas atentamente antes de instalar y utilizar el aparato.

En funcionamiento cotidiano

- Los frigoríficos y/o congeladores domésticos están destinados sólo a la conservación y/o congelación de alimentos.
- Revisar el aparato por si ocurrieron daños al transportarlo. Avisar al concesionario en caso de daños.
- Cualquier modificación que eventualmente fuese necesaria a la instalación eléctrica doméstica para poder instalar el aparato tiene que ser realizada sólo por personal competente.
- Estos aparatos son pesados. Tener cuidado en los desplazamientos.
- Asegúrese que el cable de corriente no está atrapado, aplastado o dañado por la parte trasera del aparato. Puede producirse un calentamiento del cable y causar fuego.
- No ponga artículos pesados o el aparato mismo sobre el cable de alimentación. Hay un riesgo de cortocircuito y fuego.
- No cambie o quite el cable de corriente tirando de él, particularmente cuando mueva su aparato de su sitio. El cable dañado puede causar un cortocircuito, fuego y/o un shock eléctrico.
- No emplear aparatos eléctricos (p. ej., máquinas eléctricas de hacer helado, batidoras, etc.) en el aparato.
- No colocar en el compartimiento de la baja temperatura (congelador o conservador) bebidas gaseosas que podrían explotar.

- Helados y cubitos de hielo sacados de la cámara congeladora no deben llevarse a la boca inmediatamente. El helado puede adherirse en los labios o en la lengua y ocasionar lesiones.
- No tocar productos congelados con las manos mojadas. La piel de las manos podría lesionarse por congelamiento.
- En caso de necesitar reparaciones no intentar hacerlas personalmente. Las reparaciones efectuadas por persona no competentes pueden provocar daños. Ponerse en contacto con el Centro de Asistencia más cercano y emplear sólo repuestos originales.

Seguridad infantil

- Los materiales de embalaje (p. ej., láminas, icopor) son peligrosos para los niños. ¡Peligro de asfixia!
- Antes de eliminar el aparato frigorífico antiguo es preciso inutilizarlo. Desenchufar, cortar el cable de la red, retirar o destruir eventualmente las cerraduras de resorte o los cierres de cerrojo corredizo. Estas medidas preventivas impiden, p. ej., que niños jugando al escondite puedan quedar atrapados dentro del aparato frigorífico (¡peligro de asfixia!) o arriesgar su vida por motivos similares.



Protección del ambiente

- **Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el daño del circuito refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador. Las informaciones sobre los centros de recepción las suministran las autoridades municipales.**

Índice

Seguridad .....	.45
Eliminación .....	.46
Uso Antes de la puesta en servicio / Compartimiento refrigerador - Puesta en marcha .....	.46
Regulación de la temperatura / Equipamiento interior / Protección de los alimentos .....	.47
Consejos / Compartimiento congelador - Regulación de la temperatura / Equipamiento interior .....	.48
Compartimiento congelador - Consejos .....	.48
Manutención Desescarche .....	.49
Limpieza / Lámpara de iluminación .....	.50
Si algo no funciona .....	.50
Asistencia Técnica / Características Técnicas / Reversibilidad de la puerta .....	.51
Reversibilidad de la puerta Reversibilidad de la puertita / Instalación Colocación .....	.52
Instalación Conexión eléctrica .....	.53
Empotramiento integral .....	.54



Eliminación

Materiales de embalaje

- Los materiales usados en este aparato marcados con el símbolo  son reciclables.

>PE<=Polietileno

>PS<=poliestireno espumado

>PP<=Polipropileno

Los materiales de embalaje son reciclables.

Eliminación y reciclaje de aparatos antiguos

Las informaciones sobre los centros de recepción son suministradas por las autoridades municipales.

Uso

Antes de la puesta en servicio



Esperar por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato para dar tiempo a que el aceite regrese al compresor.

- Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.



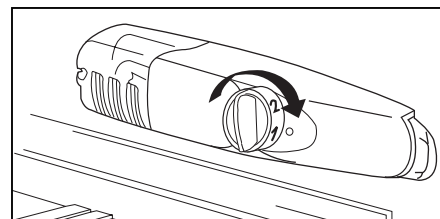
No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las superficies.

Retirar todas las cintas adhesivas y piezas acolchadas del interior del aparato y de transporte.

Compartimiento refrigerador

Puesta en marcha

- Introducir el enchufe en la toma de corriente. Abrir la puerta del frigorífico y girar el mando del termostato, situado en la parte superior derecha del compartimento, en sentido horario hasta una posición distinta de la posición «O» (parada).



- El aparato se pone en marcha. El funcionamiento del aparato se interrumpe al girar el mando en la posición «O» (parada).

Regulación de la temperatura

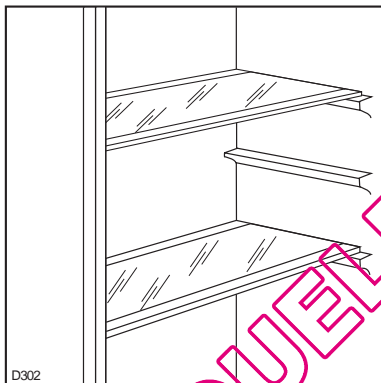
- La regulación de la temperatura se consigue girando el mando del termostato hasta la posición deseada.
- La colocación del mando se determina teniendo en cuenta que la temperatura interna depende:
 - de la temperatura ambiente
 - de la frecuencia de apertura de la puerta
 - de la cantidad de alimentos conservados,
 - de la colocación del aparato.
- La temperatura se regula automáticamente.
 - Posición „1“ = menos frío
 - Posición „6“ = más frío
 - Posición „0“ = parada

La posición intermedia es generalmente la más indicada.

Equipamiento interior

Estantes móviles

- Las paredes internas del frigorífico tienen guías para colocar los estantes a distintas alturas.
- Para ajustarlas hay que tirar hacia adelante del panel inclinándolo hacia arriba o hacia abajo hasta que se pueda sacar.



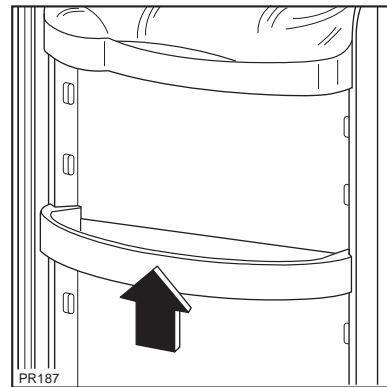
- El procedimiento de colocación del panel en una altura diferente se efectúa a la inversa.

i Es imprescindible colocar un panel en las ranuras del fondo que se hallan encima de las cubetas para frutas y verduras. Este panel siempre ha de permanecer en dicho lugar para prolongar la conservación de las frutas y las verduras.

Repisas de la contrapuerta

- Se puede cambiar la posición de la repisa central de la contrapuerta.

- Empujar gradualmente la repisa en el sentido indicado por las flechas hasta llegar a desengancharla, luego volverla a montar en la posición deseada.



- Para una limpieza más esmerada se pueden quitar fácilmente las repisas superior y inferior volviéndolas a colocar en su posición.

PROTECCIÓN DE LOS ALIMENTOS

i Explicación de las señales de la zona fría

- El símbolo de al lado indica la ubicación de la zona más fría en su frigorífico.

Zona más fría: inferior o igual a +4°C

Carnes, aves, pescado, embutidos, platos preparados, ensaladas mixtas, preparados y dulces a base de huevos o nata, pasta fresca, masa para tartas, pizzas/empanadas, productos frescos y quesos a base de leche fresca, verduras preparadas para el uso envasadas en bolsas de plástico y más en general todos los productos frescos cuya fecha de caducación está acoplada con una temperatura de conservación inferior o igual a +4°C.

Indicador de temperatura

Termostato a regular



Temperatura correcta



El indicador de temperatura consiente controlar el funcionamiento correcto de su frigorífico.

El indicador muestra el símbolo "OK" cuando la zona más fría alcanza una temperatura inferior o igual a 4°C.

Si la temperatura es superior a 4°C, el indicador es negro. Por tanto el usuario debe bajar la temperatura de su frigorífico regulando el termostato.

ATENCIÓN: La apertura protraída de la puerta del frigorífico implica el aumento de la temperatura interior. Para la medición correcta de la temperatura, la lectura del indicador se debe hacer en el plazo de 30 segundos.

Consejos



Ahorro de energía

- El aparato frigorífico no debe colocarse cerca de cocinas, radiadores u otras fuentes térmicas. Cuando hay una temperatura ambiental muy elevada, el compresor funciona con más frecuencia y durante más tiempo. Consultar el capítulo "Colocación".
- Cuando el termostato está regulado en la posición de máximo frío, con temperatura ambiente elevada y una gran cantidad de alimentos, el funcionamiento puede ser continuo, con consiguiente formación de escarcha en la parte posterior del compartimiento; en tal caso es necesario girar el mando a una posición de menor frío, a fin de consentir la eliminación automática de la escarcha y, como consecuencia, obtener un consumo menor de energía eléctrica.
- Dejar la puerta abierta solamente el tiempo requerido.
- No colocar platos calientes en el aparato frigorífico. Antes hay que dejarlos enfriar.
- No ajustar la temperatura a un grado más frío que lo necesario.
- Colocar los productos congelados en el frigorífico para descongelarlos. El frío de estos productos sirve para refrigerar el frigorífico.
- Mantener siempre limpio el condensador situado en la parte posterior del aparato frigorífico con un cepillo o un aspirador.

Refrigeración de los alimentos

- No introducir en la cuba alimentos calientes o líquidos en evaporación,
- cubrir o envolver los alimentos (sobre todo si son aromáticos);
- no poner en las rejillas papeles o plásticos, que impidan el paso del aire entra las mismas.

Para un correcto uso aconsejamos:

- **Alimentos cocinados , platos fríos, etc.:** tienen que conservarse bien cubiertos y se pueden colocar en cualquier bandeja del frigorífico.
- **Fruta y verdura:** una vez lavada, ha de colocarse en el cajón (cajones) inferior.
- **Carne cruda (bovina, porcina y aves):** debe ser envuelta en bolsitas de plástico y colocada en el espacio situado sobre los cajones verdura.
En esta posición la carne puede ser conservada un máximo de 1 a 2 días.
- **Mantequilla y queso:** deben colocarse en los recipientes adecuados o envueltos en hojas de aluminio o polietileno, a fin de evitar el contacto con el aire.

- **Leche en botella:** se coloca bien tapada en la contrapuerta.

Plátanos, patatas, cebolla y ajos, si no son empacquetados, no deben conservarse en frigorífico.

Compartimiento congelador

Regulación de la temperatura

- El mando del termostato regula los compartimientos refrigerador y congelador.
- Para la congelación de los alimentos no es necesario variar la posición del mando termostato sobre la que tiene habitualmente en el funcionamiento normal.
- Si se quiere obtener una congelación más rápida de los alimentos, girar el mando termostato hacia la posición de frío máximo; con el mando termostato en dicha posición, la temperatura del compartimiento frigorífico podría descender por debajo de 0°C. Si ocurriera esto, volver el mando termostato a una posición que permita una temperatura menos fría en el frigorífico.
- Cuando se pone en marcha el aparato, poner el termostato en la posición intermedia y esperar por lo menos tres horas antes de introducir los productos congelados. Si el aparato ya está puesto marcha con otros alimentos en su interior, no es necesaria ninguna operación especial antes de introducir los productos congelados.

Equipamiento interior

Cubitos de hielo

El frigorífico está dotado de una o más bandejitas para hacer cubitos de hielo. Dichas bandejitas, se llenan de agua potable y se colocan en el evaporador.



Se recomienda no emplear utensilios metálicos para despegar las bandejas.



Consejos

Congelación y conservación

- **La capacidad de congelación se indica en la matrícula en el interior del aparato, abajo a la izquierda (... kg/24 horas).**
- Dividir todo en pequeñas porciones para facilitar la rapidez de congelación y permitir la descongelación sólo de las cantidades necesarias en cada ocasión.
- No abrir demasiado frecuentemente la puerta ni dejarla abierta más de lo necesario.

- Envolver los alimentos en láminas de aluminio o polietileno, cuidando de que estas queden bien adheridas a los alimentos y perfectamente cerradas.
- Durante la congelación no añadir nuevos alimentos para congelar y no abrir la puerta del congelador. Nunca poner los productos para congelar con los ya congelados, porque esto podría causar un aumento de la temperatura de los congelados.
- No consumir nunca los cubitos de hielo recién sacados del congelador ya que podrían provocar quemaduras de frío.
- Es aconsejable indicar en cada confección, la fecha de congelación para poder controlar el tiempo de conservación.
- El transporte desde la compra a la colocación en el compartimento debe ser breve.
- **No introducir en el congelador bebidas gaseosas, ya que pueden explotar.**
- Una vez descongelados los alimentos se deterioran en breve tiempo y no pueden ser congelados nuevamente.

Manutención



Desenchufar el aparato antes de efectuar cualquier operación.



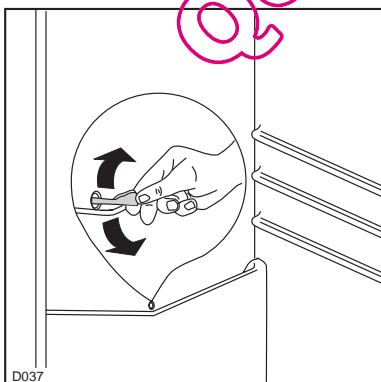
Atención

Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado por la empresa.

Desescarche

Refrigerador

- En el evaporador del compartimento refrigerante la escarcha se elimina automáticamente cada vez que se para el motocompresor. El agua de desescarche, mediante un canal adecuado, se recoge en un recipiente situado en la parte posterior, arriba del motocompresor del aparato, desde donde evapora.



- Limpiar periódicamente el agujero de desagüe del agua de desescarche, situado en la parte central del canal en el compartimento refrigerante, utilizando el "limpiador" adecuado que se encuentra en el agujero, para evitar que el agua de desescarche caiga sobre los alimentos.

Congelador

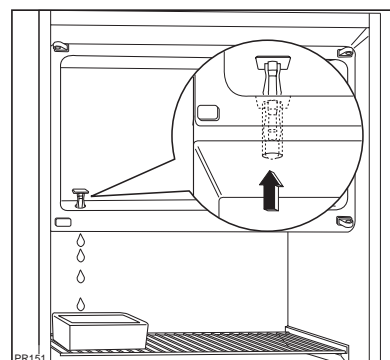
- En el compartimento congelador la escarcha deberá ser eliminada cada vez que se ha formado un estrato de aproximadamente 5 mm de espesor, utilizando un raspador apropiado en plástico.

Para efectuar un desescarche completo (1 ó 2 veces el año), actuar de la siguiente manera:

- girar el termostato hacia la posición de «stop» (O) o desconectar el enchufe desde la toma de corriente.

Quitar los eventuales alimentos conservados en el interior, envolverlos en muchas hojas de papel de diario y conservarlos en un lugar fresco.

- Mantener la puerta abierta y poner un recipiente sobre la primera rejilla del compartimento frigorífero en correspondencia con el agujero de descarga, extraer el tapón de cierre como se indica en la figura



- Una vez terminado el desescarche secar cuidadosamente el compartimento congelador y introducir el tapón de cierre.
- Limpiar y secar cuidadosamente.
- Girar el mando del termostato en la posición deseada o volver a enchufar el aparato.
- Después de das o tres horas de funcionamiento el

aparato está de nuevo listo para la conservación de los alimentos ultracongelados.

! Recomendamos no utilizar utensilios metálicos para quitar la escarcha a fin de evitar daños graves en le aparato.

No usar dispositivo mecánico alguno u otro medio artificial para acelerar el proceso de desescarche excepto los recomendados.

Limpeza

! No emplear detergentes abrasivos.

! No utilizar nunca objetos metálicos para limpiar el aparato porque podría ser dañado.

Limpiar el interior con agua templada y bicarbonato y las partes exteriores esmaltadas. Enjuagar y secar cuidadosamente.

Para garantizar un funcionamiento seguro del frigorífico, una vez al año desmontar la rejilla del zócalo, y con una aspiradora limpiar los canales para el pasaje del aire.

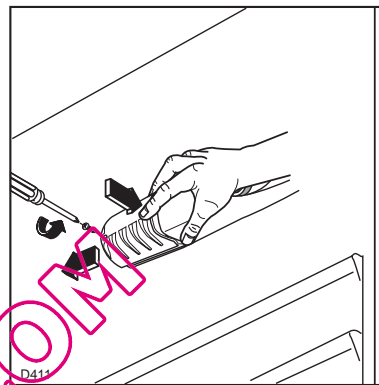
Periodos de inactividad

- Desenchufar el aparato y sacar todos los alimentos.
- Eliminar la escarcha y lavar el interior y todos los accesorios.

- Dejar la puerta entreabierta para facilitar la circulación del aire en el interior a fin de evitar la formación de olores desagradables.

Lámpara de iluminación

- Hay que desconectar el aparato y desenchufarlo antes de efectuar el cambio de bombilla.
 1. Desatornillar el tornillo de fijación del cubrelámpara.
 2. Desenganchar la parte móvil ejercitando una presión sobre la misma como se indica en la figura.



3. Sustituya la bombilla quemada con una de igual potencia.

Si algo no funciona

Si el aparato presentase anomalías será oportuno controlar:

Avería	Remedio
La temperatura del refrigerador no es suficiente.	Seleccionar temperatura más fría. No poner en las rejillas papeles o plásticos, que impidan el paso del aire entra los alimentos. Compruebe que la puerta esté cerrada bien. La temperatura ambiental es más caliente.
El aparato enfría demasiado	Girar el regulador a temperatura más alta.
El compresor funciona continuamente	Girar el regulador a temperatura más fría. La temperatura ambiental es más caliente. Compruebe que la ventilación del aire no esté obstruida. En las últimas 24 horas se han introducido grandes cantidades de alimentos calientes. Dejar la puerta abierta solamente por el tiempo requerido.
Restos de agua en el fondo del refrigerador	Comprobar que el orificio de desagüe de la escarcha derretida no esté obturado (ver capítulo Desescarche).
Ruidos	A veces son típicos del aparato frigorífico cuando está en servicio Cuando penetre agente refrigerante en los tubos delgados, se escuchará un ruido similar al burbujeo o chapoteo. Siempre que el compresor se conecte o desconecte, se escuchará un chasquido. Tan pronto funcione el compresor se escuchará su zumbido.

Asistencia Técnica

Después de hacer las verificaciones anteriores, si la anomalía persiste, llame al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

Para una asistencia inmediata es importante, que al efectuar la llamada, dar los siguientes datos del aparato frigorífico:

- Denominación del modelo
- Número de artículo (PNC)
- Número de fabricación (S-No.)

tomándolos del certificado de garantía o de la etiqueta de la matrícula colocada en el interior del compartimento refrigerante, abajo a la izquierda. Es recomendable tenerlos a mano rápidamente.

Características técnicas

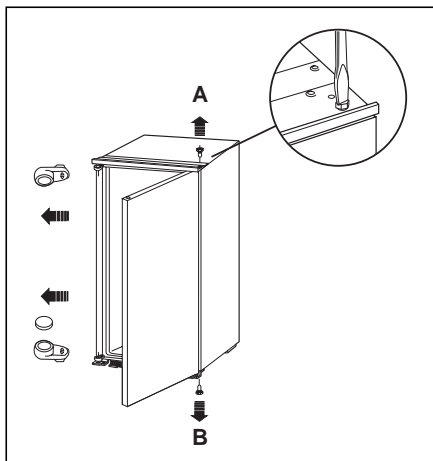
Los datos técnicos se indican en la placa de serie situada en el lado izquierdo dentro del aparato.



En caso de falta de corriente, los alimentos en el congelador no sufrirán alteraciones si la interrupción tiene una breve duración (12 horas) y si el congelador estará lleno. En todo caso, no abrir la puerta. En el caso de que los alimentos empezaran a descongelarse, será necesario consumirlos rápidamente.

Reversibilidad de la puerta

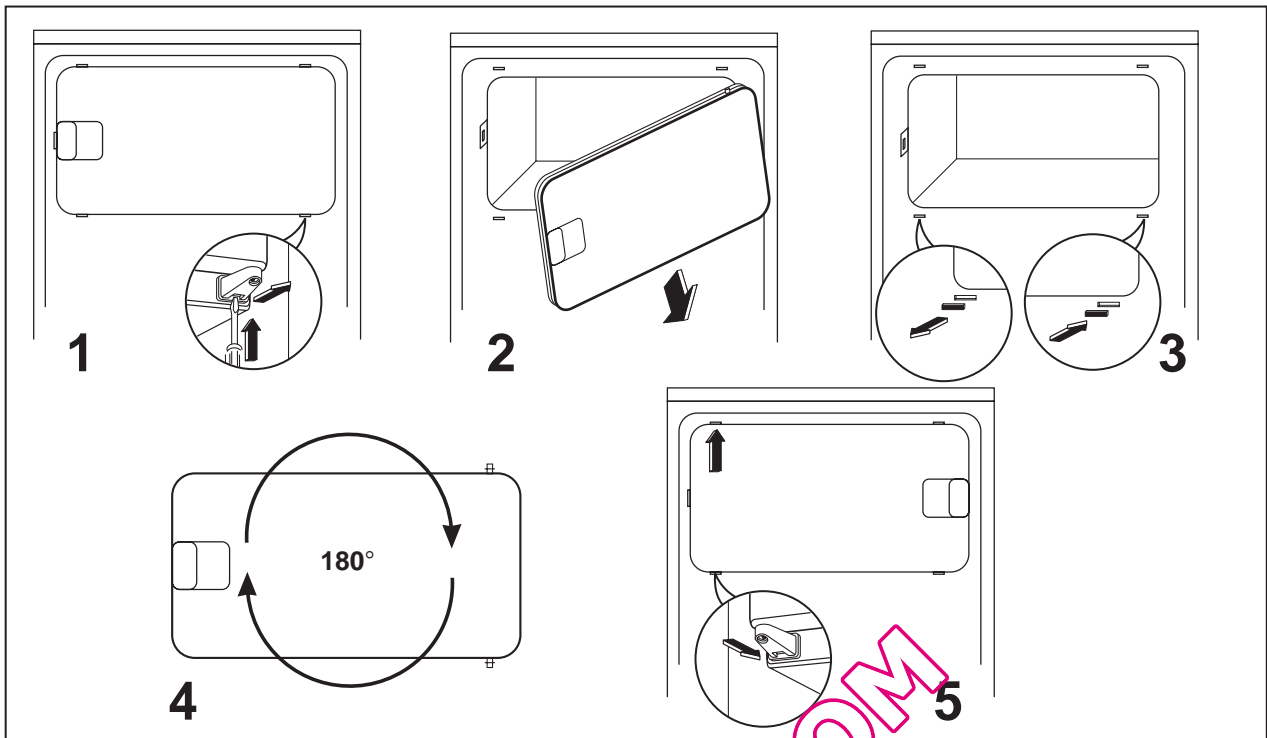
Durante el transporte la puerta del aparato está fijada con pernos. Quitar el perno superior e inferior, según el sentido de apertura de la puerta.



Atención

Completada la operación de reversibilidad de la puerta, controlar que la junta magnética esté adherida al mueble. Si la temperatura ambiente es fría (por ejemplo en invierno), puede suceder que la junta no adhiera perfectamente al mueble. En este caso esperar que la misma recupere su forma natural o bien acelerar dicho proceso calentando la parte interesada con un normal secador de cabellos.

Reversibilidad de la puertita



Instalación



Prestar la máxima atención durante las operaciones de desplazamiento para no dañar las partes del circuito refrigerante a fin de evitar las posibles salidas de líquido.

- El aparato se calienta considerablemente en la proximidad del condensador y del compresor, por lo tanto hay que verificar que el aire pueda circular libremente alrededor del mismo. Una ventilación insuficiente puede causar un mal funcionamiento y daños al aparato. Según cuidadosamente las instrucciones que se dan para la instalación.
- **Importante:** en caso de que el cable de alimentación se dañe, deberá ser sustituido con un cable especial. Ambos cables pueden ser solicitados al fabricante o al Servicio de asistencia.

Es necesario además que el hueco tenga un conducto de ventilación con estas medidas:

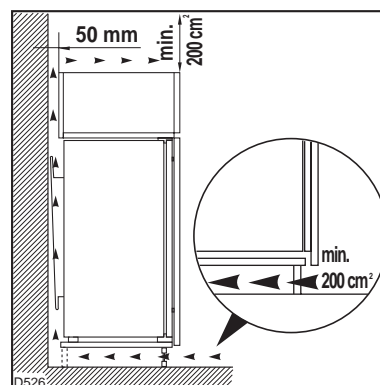
profundidad	50 mm
ancho	540 mm

La clase climática está indicada en la placa del lado izquierdo del interior del aparato frigorífico.

Colocación

- Revisar el refrigerador por si ocurrieron daños al transportarlo.
- Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc.
- **El aparato no debe ser colocado cerca de termo o cocinas a gas.**
- Por motivos de seguridad la ventilación debe ser como se indica en la Fig.

Atención: mantener las aperturas para la ventilación libres de cualquier obstáculo.



Las temperaturas ambientales asignadas a las clases climáticas están determinadas en la tabla siguiente:

Clase climática	para temperatura ambiental de
SN	+10 hasta +32°C
N	+16 hasta +32°C
ST	+18 hasta +38°C
T	+18 hasta +43°C

Las mejores prestaciones se obtienen con temperaturas del ambiente entre los anteriores.

Atención: en caso de temperaturas ambiente diferentes de las indicadas para la clase climática a la cual pertenece este producto, es preciso observar las indicaciones siguientes: cuando la temperatura ambiente desciende por debajo del valor mínimo puede suceder que la temperatura de conservación en el vano congelador no esté garantizada; por lo tanto, se aconseja que se consuman a lo más pronto los alimentos presentes en su interior.

Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión y la frecuencia indicadas en la tarjeta matrícula, correspondan a las de la instalación doméstica.

Se admite una oscilación de 6% sobre la tensión nominal. Para el funcionamiento a tensiones distintas, habrá que utilizar un autotransformador de potencia adecuada.

Asegurarse de que la toma de corriente y el enchufe sean compatibles entre sí sin tener que interponer reducciones ladrones o adaptadores varios. Si fuera necesario, cambiar la toma de la instalación de la casa.

 **Importante**
Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra eficaz.


El enchufe del cable de alimentación está dotado de un adecuado contacto.

Si la toma de corriente de la instalación doméstica no estuviera conectada a tierra, conectar el aparato a una instalación de tierra, conforme a las leyes en vigor, consultar con un técnico especializado.

El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que esta norma no sea respetada.

Este aparato es conforme a las siguientes Directivas Comunitarias:

- 73/23 CEE 19/02/73 (Baja tensión) y modificaciones sucesivas;
- 87/308 CEE 2/6/87 relativa a la supresión de interferencias radio y modificaciones sucesivas;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilidad electro-magnética) y modificaciones sucesivas.

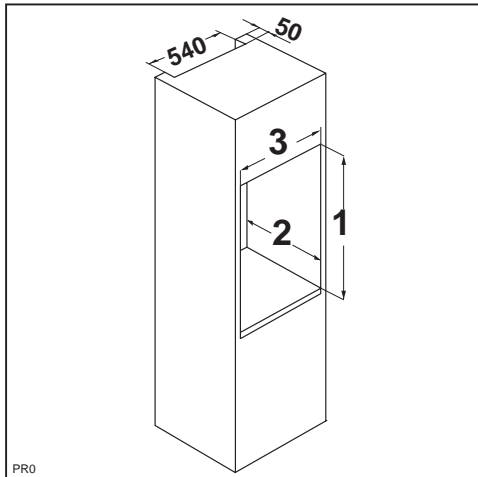
 **Importante**
Se debe poder desenchufar el aparato; por lo tanto una vez efectuada la instalación es necesario que el enchufe no quede escondido.

QUELFRIGOR.COM

Empotramiento integral

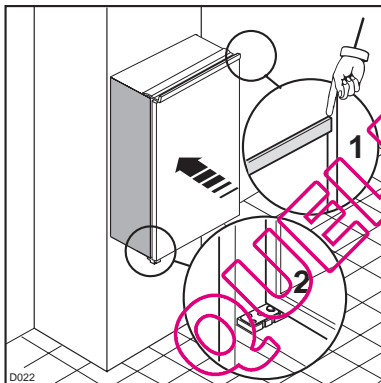
Dimensiones del hueco de instalación

	SA 1550 E	SA 2250 E	
Altura hueco	880	1225	mm
Profundidad hueco	550	550	mm
Anchura hueco	560	560	mm

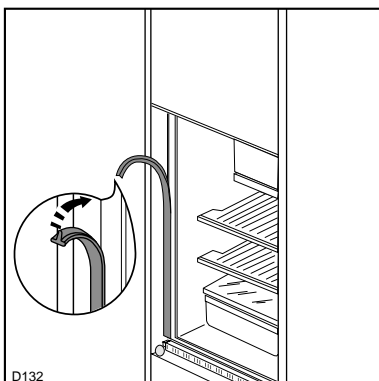


Es necesario además que el hueco tenga un conducto de ventilación con estas medidas:

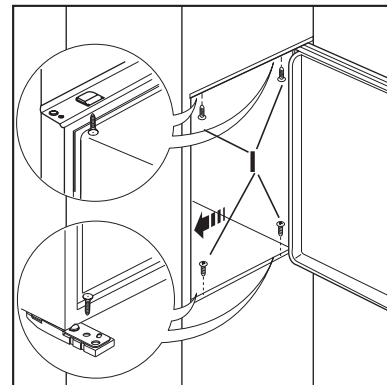
profundidad	50 mm
ancho	540 mm



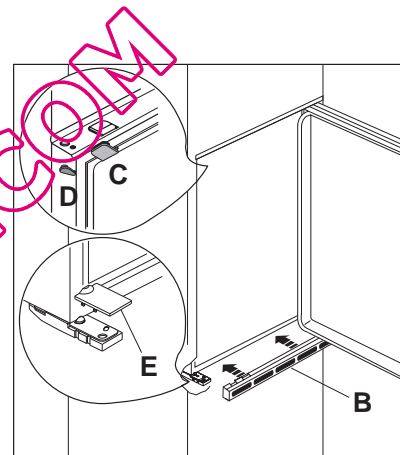
1. Empujar el aparato en el hueco de la columna hasta que el perfil superior llegue a tope con el mueble.



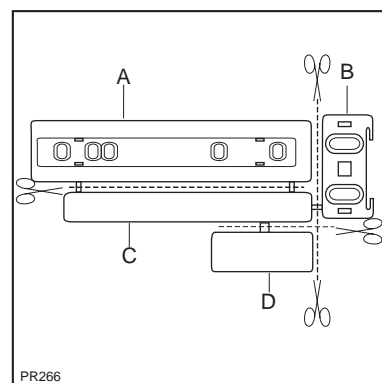
2. Colocar a presión el cubre-juntas.



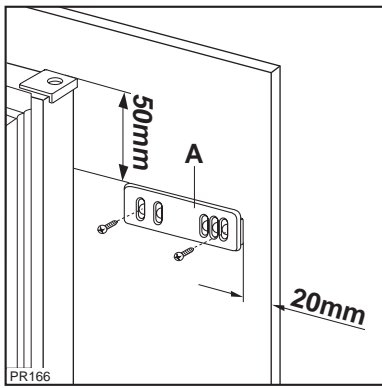
3. Adosar el aparato al lado opuesto a la bisagra de la puerta. Fijar el aparato con los 4 tornillos (I) en dotación.



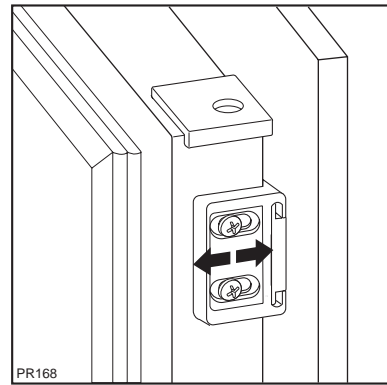
4. Colocar la parrilla de aireación (B) y el cubre-bisagra (E) encajándolos a presión. Colocar las tapas (C-D) sobre los extremos del perfil y en los agujeros para la bisagra.



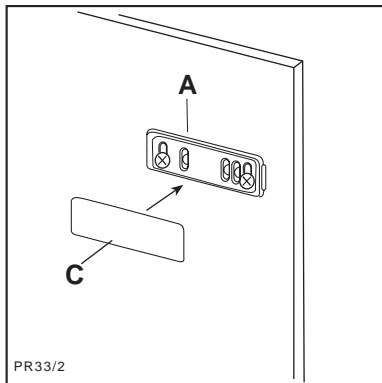
5. Separar las piezas A, B, C, D según se indica en la figura.



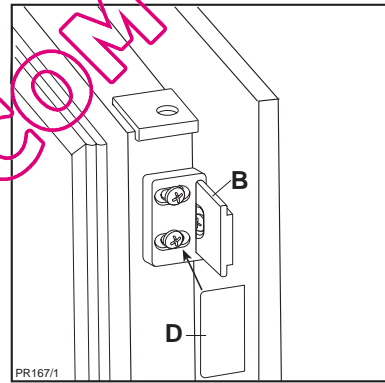
6. Apoyar la guía (A) sobre la parte interior de la puerta del mueble arriba y abajo según se indica en la figura y marcar la posición de los agujeros exteriores. Una vez que se hayan hecho los agujeros, fijar la guía con los tornillos presentes en el equipo base.



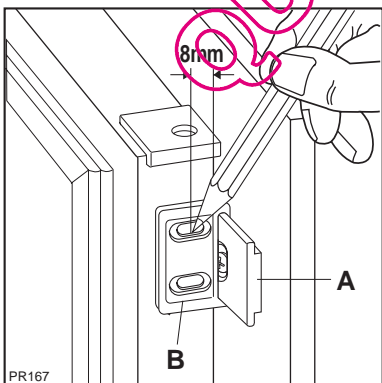
9. En caso de que sea necesario alinear la puerta del mueble, utilizar el juego de los agujeros de ojal. Al término de las operaciones es preciso controlar que la puerta del aparato esté cerrada correctamente.



7. Introducir la tapa (C), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (A).



10. Introducir la tapa (D), presionándola hasta oír el resorte, en la guía (B).



8. Abrir la puerta del aparato y la del mueble a 90° aprox. Introducir la escuadrilla (B) en la guía (A). Mantener unidas la puerta del aparato y la del mueble y marcar los agujeros según se indica en la figura. Quitar las escuadrillas y hacer unos agujeros de 2 mm de Ø a 8 mm desde el borde exterior de la puerta. Colocar otra vez la escuadrilla sobre la guía y fijarla con los tornillos presentes en el equipo base.



Indicações importantes para a sua segurança ou para o funcionamento do aparelho.



Informações suplementares sobre a operação e utilização prática do aparelho.



Conselhos e indicações para que o aparelho possa ser utilizado de forma económica e não prejudicial ao meio-ambiente.



Segurança

É muito importante que este manual de instruções acompanhe o aparelho para garantir uma futura utilização correcta.

Se o aparelho for vendido ou emprestado a terceiros, o manual de instruções deve, como acima citado, acompanhá-lo, de maneira que o utilizador possa ser informado sobre o seu funcionamento, os avisos e conselhos.

Esses avisos têm a finalidade de garantir a segurança dos utilizadores. Agradecemos, portanto, que leia o manual atentamente, antes de instalar e utilizar o aparelho.

No uso diário

- Os frigoríficos e/ou congeladores domésticos destinam-se, unicamente, à conservação e/ou congelação de alimentos.
- Verifique se o aparelho frigorífico apresenta danos de transporte. Não colocar, de modo algum, aparelhos danificados em funcionamento! Em caso de danos, é favor dirigir-se aos fornecedores.
- Se para a instalação do aparelho for necessário executar uma eventual modificação da instalação eléctrica, a mesma deve ser feita aparelho, a mesma deve ser efectuada por pessoal qualificado.
- Este aparelho é pesado. Tenha o maior cuidado quando o deslocar.
- Assegure-se, quando instalar o aparelho, que o mesmo não fique apoiado sobre o cabo de alimentação eléctrica.
- Assegurar-se que a ficha não está esmagada/danificada. Uma ficha danificada pode originar um curto-circuito e/ou um incêndio.
- Evite colocar objectos pesados, ou o próprio aparelho, sobre o cabo eléctrico. Poderia originar um curto-circuito e/ou um incêndio.
- Não desligar a ficha puxando pelo cabo. Não permitir que isso ocorra ao retirar o aparelho do seu local de instalação habitual. Um cabo eléctrico danificado pode resultar num choque eléctrico e/ou curto-circuito e/ou incêndio.
- Não use outros aparelhos eléctricos (tais como máquina de gelado) dentro do aparelho.

- Não coloque no compartimento/congelador em baixa temperatura, garrafas ou latas com bebidas gaseificadas pois se cria uma pressão elevada no interior da garrafa e/ou lata havendo perigo da mesma explodir. Desta explosão resultariam danos graves para o aparelho.
- Não consuma certos produtos, tais como gelados, imediatamente após tê-los retirado do aparelho; a temperatura muito baixa pode provocar queimaduras.
- Em caso de avaria, não tente você mesmo, reparar o aparelho. As reparações executadas por pessoas inexperientes, podem causar danos físicos e materiais (aumentando as avarias a serem reparadas). Procure o seu Centro de Assistência mais próximo e exija peças genuínas.

Segurança de crianças

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado por adultos. Manter fora do alcance de crianças não permitindo que o utilizem como brinquedo.
- Os elementos de embalagem (p. ex. folhas, esferovite) podem ser perigosos para as crianças. Perigo de asfixia!
- Antes da remoção de aparelhos usados sem conserto, é favor inutilizá-los. Retirar a ficha de ligação à rede da tomada, desmontar o cabo de ligação à rede, retirar ou destruir eventuais fechaduras de mola ou de ferrolho. Evitará, assim, que quaisquer crianças se fechem por brincadeira no aparelho (perigo de asfixia!) ou que se exponham a quaisquer outras situações em que possam correr perigo de vida.



Protecção do ambiente

- **Este aparelho não contém, no seu circuito refrigerante e nas suas matérias isolantes, gases nocivos à camada de ozono. Mesmo assim este aparelho deve, quando for destruído, receber os cuidados convenientes, de acordo com as disposições em vigor para a protecção do meio ambiente.**

Sumário

Segurança	56
Remoção de materiais / Utilização Antes de colocar o aparelho em funcionamento	57
Utilização Compartimento de refrigeração Colocação em funcionamento	57
Regulação da temperatura / Equipamento interior / Proteção alimentar	58
Conselhos/Compartimento de congelação-Regulação da temperatura/Equipamento interior/Conselhos ..	59
Manutenção Descongelação	60
Limpeza / Lâmpada de iluminação	61
Algo que não trabalha	61
Assistência técnica e peças de substituição / Características Técnicas / Instalação Colocação	62
Instalação Ligação eléctrica	63
Porta reversível	63
Reversão da porta interna	64
Instruções para encastrar	64



Remoção de materiais

Informações sobre a embalagem do aparelho

- Os materiais utilizados neste aparelho, marcados com o símbolo  são recicláveis.

>PE<=Polietileno

>PS<=Poliestireno

>PP<=Polipropileno

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio-ambiente!

Remoção de aparelhos usados

Para obter informações relativas às datas ou aos postos de recolha, dirija-se às entidades municipais competentes.

Utilização

Antes de colocar o aparelho em funcionamento



Ao transportar o aparelho na horizontal, pode acontecer que o óleo contido no compressor escorra para o circuito refrigerante. É portanto aconselhável esperar pelo menos duas horas antes de ligar o aparelho à corrente.

- Estando o aparelho convenientemente instalado, antes de o utilizar, aconselhamos a sua limpeza cuidadosa com água tépida e sabão neutro para retirar o cheiro característico do "novo". Enxague e seque cuidadosamente.



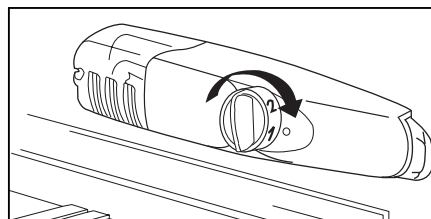
Não utilize detergentes ou pós abrasivos, que podem danificar os acabamentos.

- Remover todas as fitas adesivas, bem como as peças de almofadar, do interior do aparelho.

Compartimento de refrigeração

Colocação em funcionamento

- Ligue a ficha à tomada de corrente.
Abra a porta e coloque o botão do termóstato além da posição «O» (paragem).



- A máquina está a funcionar.
- Para parar o aparelho, coloque o botão do termóstato na posição «O».

Regulação da temperatura

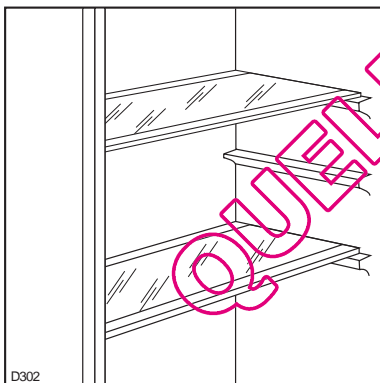
- A temperatura no interior do refrigerador é regulada automaticamente e pode ser aumentada (menos frio) ou diminuída (mais frio) rodando o botão do termostato.
- A posição correcta, de qualquer modo, deve ser detectada considerando que a temperatura no interior da caixa depende de vários factores, tais como:
 - a temperatura ambiente
 - a qualidade das provisões guardadas no aparelho
 - a frequência de abertura da porta,
 - a colocação do refrigerador.
- La temperatura é regulada automaticamente.
 - **Posição „1“** = menos frio
 - **Posição „6“** = mais frio
 - **Posición „0“** = paragem

A posição intermédia é a mais indicada.

Equipamento interior

Prateleiras

- Os encaixes que se encontram no interior da caixa permitem colocar as prateleiras a diferentes alturas, conforme as necessidades.
- Para tal, puxar a prateleira para a frente até que seja possível deslocá-la para cima ou para baixo e retirá-la.

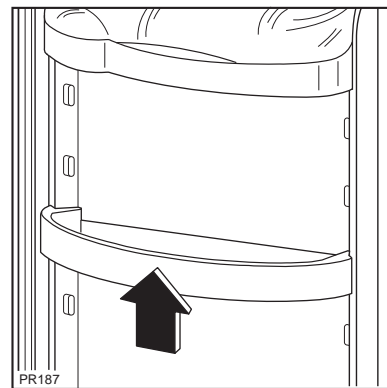


- Para colocar a prateleira num outro nível, é favor proceder pela ordem inversa.

i Encaixe a placa inteira na guia mais baixa, sobre o recipiente para verduras legumes e sobre a bandeja de servir.

- Para permitir a colocação de alimentos de vários tamanhos, a prateleira central da porta pode ser ajustada em altura.

- Puxe gradualmente a prateleira na direção das setas, até ela sair, depois volte a colocá-la na posição desejada fazendo a operação inversa.



- Para uma limpeza mais completa, as prateleiras da porta do alto e do fundo podem facilmente ser removidas.

PROTEÇÃO ALIMENTAR



Explicação dos sinais da zona frio



O símbolo aqui ao lado indica a localização da zona mais fria no seu refrigerador.

Zona mais fria: inferior ou igual a +4°C

Carnes, aves, peixes, ensacados, pratos prontos, saladas mistas, preparados e doces a base de ovos ou de creme chantili, massas frescas, massas para tortas, pizza/quiche, produtos frescos e queijos a base de leite fresco, verduras prontas para o uso embaladas em sacos de plástico e mais em geral, todos os produtos frescos cuja data de vencimento for associada a uma temperatura de conservação inferior ou igual a +4°C.

Indicador de temperatura

Termostato para regular

Temperatura correta



O indicador de temperatura permite de controlar o bom funcionamento do seu refrigerador.

O indicador mostra o símbolo "OK" quando a zona mais fria atinge uma temperatura inferior ou igual a 4°C.

Se a temperatura for superior a 4°C, o indicador fica preto. O usuário deve então fazer descer a temperatura do próprio refrigerador regulando o termostato.

ATENÇÃO: A abertura prolongada da porta do refrigerador comporta um aumento da temperatura interna. Para uma medição correta da temperatura, a leitura do indicador deve ser efetuada em 30 segundos.

Conselhos



Poupar energia

- Não instalar o aparelho nas proximidades de fogões, aquecimentos ou de outras fontes de calor. Com uma temperatura ambiente elevada o compressor trabalha mais frequentemente e por períodos de tempo mais prolongados. Consultar o capítulo "Colocação".
- Assim que o termóstato estiver regulado na posição de frio máximo, com uma temperatura ambiente elevada e a caixa do aparelho cheia de provisões, pode acontecer que o compressor funcione em marcha contínua. Nesse caso dar-se-á formação de gelo no evaporador do compartimento refrigerador. Para evitar este inconveniente coloque o botão numa posição menos fria de maneira a permitir o descongelamento automático e, por conseguinte, um menor consumo de energia eléctrica.
- Deixar a porta aberta apenas o tempo estritamente necessário.
- Não colocar alimentos quentes no aparelho. Esperar que os alimentos arrefeçam.
- Não regular uma temperatura mais fria do que o necessário.
- Para descongelar um produto congelado, coloque-o na câmara fria. O frio do produto congelado é, desta forma, aproveitado para o esfriamento da câmara fria.
- Manter o liquefactor, situado na parte de trás do aparelho, sempre limpo com uma escova macia ou com o aspirador.

Refrigeração dos alimentos

- Não introduza, na caixa, alimentos ainda quentes ou líquidos em evaporação.
- Cubra os alimentos, sobretudo se são aromáticos.
- Reparta as provisões de maneira que o ar possa circular, facilmente, à volta delas.

Para ajudar você a usar correctamente o aparelho, damos a seguir alguns conselhos úteis:

- **Alimentos cozidos, pratos frios, geléias, etc:** coloque-os, bem cobertos, numa prateleira qualquer.
- **Frutas e legumes:** nas caixas de legumes depois de lavados.
- **Carnes, aves, caça:** envolva esses alimentos em sacos plásticos e coloque-os na divisão imediatamente acima das caixas para legumes.
O período de conservação é de 1 a 2 dias, no máximo.
- **Manteiga e queijos:** devem ser colocados nos especiais recipientes ou envolvidos em película de plástico ou alumínio para evitar o contacto com o ar.

- **Leite em garrafas:** bem fechadas, colocadas no lugar das garrafas.

Bananas, batatas, cebola e alho, se não forem estiverem embalados, não devem ser guardados no refrigerador.

Compartimento de congelação

Regulação da temperatura

- O botão do termóstato regula a temperatura dos compartimentos de refrigeração e congelação.
- Para a congelação não é necessário mudar a posição do botão do termóstato relativamente ao normal funcionamento.
- Desejando uma congelação mais rápida, rode o botão do termóstato para os números mais altos. Com o botão nesta posição, a temperatura do compartimento refrigerador pode vir a ser inferior a 0°C; se isso acontecer, volte a pôr o botão do termóstato num número inferior.
- Quando colocar o aparelho em funcionamento, ou depois de uma paragem prolongada, ao repor o aparelho a trabalhar, coloque o termóstato na posição mais fria, durante, pelo menos, duas horas, antes de introduzir os alimentos congelados. Coloque depois o termóstato na posição de funcionamento normal.

Equipamento interior

Cubos de gelo

O seu aparelho está dotado de uma ou mais cuvetes para a formação de cubinhos de gelo. Tais cuvetes devem ser enchidas com água potável e colocadas no especial compartimento. Aconselha-se não usar objectos metálicos para tirar as cuvetes.



Caso um recipiente para cubos de gelo fique grudado, não tente retirá-lo com objectos pontiagudos ou de arestas vivas.



Conselhos

Congelação e conservação

- **A quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados em 24 horas é indicada na «placa sinalética».**
- Reparta tudo em pequenos pacotes proporcionados ao consumo familiar, de forma a serem utilizados de uma só vez.
- Não abra frequentemente a porta e não a deixe aberta mais do que for necessário.
- As provisões a congelar devem ser fechadas em embalagens impermeáveis de qualidade alimentar. Feche cuidadosamente os pacotes eliminando as bolsas de ar.

- O processo de congelação dura 24 horas; nesse período, não introduza novos produtos para congelar.
- Evite introduzir os produtos a congelar em contacto com os já congelados; isto vai evitar o aumento da temperatura destes últimos;
- Não consuma certos produtos, tais como sorvetes por exemplo, logo que os retire do congelador: a temperatura muito baixa a que se encontram pode provocar queimaduras.

- Indique, em cada pacote, a data da congelação de forma a poder controlar o tempo de conservação.
- Verifique que o transporte, da compra até à colocação no congelador, seja breve.
- **Não coloque garrafas ou latas de bebidas gasosas no congelador, pois podem explodir.**
- Um produto descongelado não deve, em nenhum caso, voltar a ser congelado.

Manutenção



Antes de qualquer intervenção no aparelho, aconselhamos que se desligue a tomada de corrente.

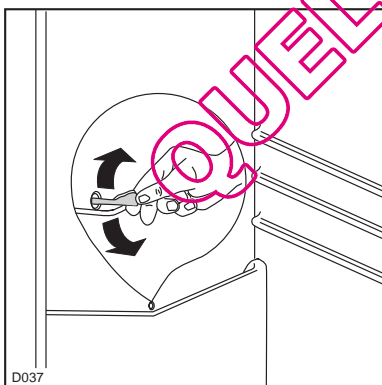


Atenção
Este aparelho contém hidrocarbonetos no circuito refrigerante, portanto, a manutenção e a recarga devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal autorizado pelo produtor.

Descongelação

Compartimento de refrigeração

- A descongelação do refrigerador dá-se automaticamente durante cada período de paragem do compressor. A água proveniente da descongelação é evacuada para um recipiente situado na parte detrás do aparelho, por cima do compressor, e onde ela se evapora.



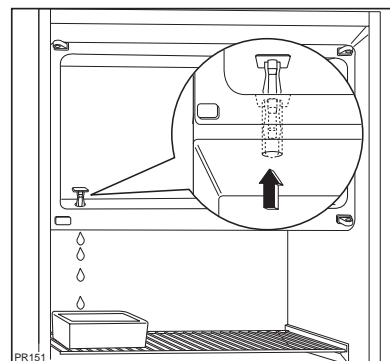
- Não se esqueça de limpar periodicamente o orifício de escoamento de água do descongelação que se encontra no centro da goteira do compartimento refrigerador para evitar que a água possa transbordar e cair sobre os alimentos. Utilize para esse efeito a pequena barra que se encontra no orifício.

Compartimento de congelação

- No compartimento do congelador o gelo deve ser eliminado cada vez se formar uma camada espessa (5 mm aprox.) utilizando a espátula em plástico.

Para efectuar uma descongelação completa, proceder da seguinte maneira:

- coloque o botão do termóstato na posição «O» ou retire a ficha da tomada de corrente.
- Envolve os alimentos em várias folhas de jornal e guarde-os num lugar fresco.
- Deixe a porta aberta, coloque uma bacia sobre a prateleira do compartimento frigorífico sob o escoadouro, remova o pino mostrado na figura.



- Realizada a descongelação seque cuidadosamente o compartimento congelador e volte a inserir o pino.
- Limpe cuidadosamente o congelador.
- Colocar o botão do termóstato na posição desejada ou volte a inserir a ficha na tomada da corrente.
- Depois de duas ou três horas de funcionamento o aparelho está novamente pronto para a conservação de alimentos congelados.



Recomenda-se a não empregar objectos metálicos para tirar o gelo, para evitar graves prejuízos ao aparelho.

Para acelerar o processo de descongelação, não use dispositivos mecânicos ou outros meios artificiais, além dos recomendados neste manual.

Limpeza



Não utilizar detergentes abrasivos.

Nunca utilize objectos metálicos para limpar o aparelho, pois dessa maneira pode danificá-lo.

- Lave as paredes e os acessórios com água morna e bicarbonato de sódio. Enxague e seque com cuidado.

Para garantir uma operação segura do refrigerador, uma vez por ano remove a grade da ventilação na base e limpa as canaletas do ar com um aspirador.

Paragem prolongada

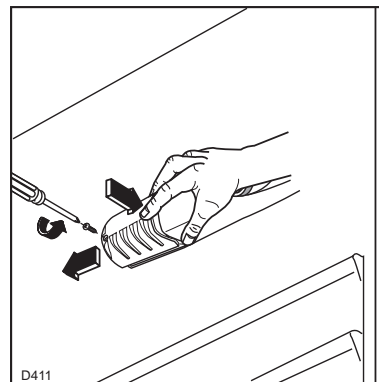
Se o aparelho não for utilizado durante longos períodos:

- desligue a ficha eléctrica, esvazie, descongele e limpe o aparelho e deixe a porta semi-aberta até voltar a utilizá-lo.
- Mantenha a porta entreaberta durante todo o período de não utilização, para facilitar a circulação do ar no interior e evitar a formação de cheiros desagradáveis.

Lâmpada de iluminação

- Antes de proceder à substituição da lâmpada, desligar o aparelho.

1. Desaperte os parafusos de fixação do difusor da luz.
2. Desengate a parte móvel carregando como indicado na figura.



3. Substitua a lâmpada por uma de igual potência.

Algo que não trabalha

Caso o aparelho apresentar anomalias de funcionamento, controle:

Avaria	Solução
A temperatura do frigorífico não é suficiente.	Ajustar temporariamente o regulador de temperatura em uma temperatura mais baixa. No poner en las rejillas papeles o plásticos, que impidan el paso del aire entra los alimentos. Assegurar-se que a porta é completamente fechada. A temperatura ambiente é mais alta.
Aparelho gela demais.	Ajustar temporariamente o regulador de temperatura a um número mais baixo.
O compressor trabalha continuamente.	Girar o regulador de temperatura a um número mais baixo. A temperatura ambiente é mais alta. Assegurar uma ventilação e evacuação de ar suficientes na base e na parte de trás do aparelho. Nas últimas 24 horas foram armazenadas grandes quantidades de alimentos quentes. Deixar a porta aberta só durante o tempo estritamente necessário.
Água no chão do refrigerador ou nas prateleiras.	Assegurar que orifício de escoamento da água de descongelação está obstruído (veja o capítulo "Descongelação").
Ruidos	Az vesez são característicos dos aparelhos frigoríficos. Quando o agente de refrigeração afluí aos tubos delgados, ouve-se um ruído semelhante ao borbulhar ou chapinhar. Ouve-se um clique sempre que o compressor se liga ou desliga. Sempre que o compressor começa a trabalhar, ouve-se um zumbido.

Assistência técnica e peças de substituição

Após esses controlos, se a anomalia de funcionamento persistir, dirija-se ao Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Para uma intervenção solícita é importante, no momento da chamada, indicar aos seguintes dados do seu aparelho:

- Designação do modelo
- Número do produto (PNC)
- Número de fabrico (S-No.)

que figuram no cartão da garantia ou na placa de marcação na parte interna do aparelho, lado esquerdo em baixo.

Para que possa ter estes dados sempre à mão, recomenda-mos que os registre aqui.

Características Técnicas

Os dados técnicos são indicados na placa de matrícula que se encontra no lado esquerdo interior do aparelho.



Cuando se corta la corriente eléctrica, no tiene que abrirse la puerta del congelador. Si el corte es de breve duración (de 12 horas) y el congelador está lleno no hay peligro de que los alimentos se estropeen. Si el corte dura más tiempo, los alimentos tienen que consumirse lo más rápidamente posible, o bien ser cocinados y congelados de nuevo.

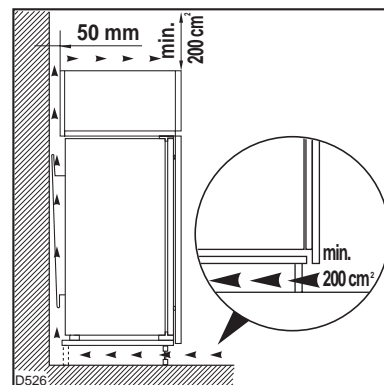
Instalação



Ao transportar e instalar o aparelho, preste atenção para que nen-huma das peças do circuito de refrigeração seja danificada.

- O aparelho aquece, sensivelmente, ao nível do condensador e do compressor. Certifique-se que o ar circula, livremente, à volta do aparelho. Uma ventilação insuficiente ocasionaria um mau funcionamento, danos para o aparelho e perda dos alimentos no seu interior. Siga as instruções para a correcta instalação do aparelho.
- **Importante:** se o cabo de alimentação se danificar, deverá ser substituído por um cabo especial ou por um conjunto, disponíveis junto do construtor ou do serviço de assistência técnica.

- Por razões de segurança a ventilação deve ser como indicado na respectiva figura.



Atenção: mantenha as aberturas para a ventilação livres de qualquer obstrução.

Colocação

- Verifique se o aparelho não sofreu danos no transporte. Não ligue de forma alguma um aparelho danificado! Em caso de danos, dirija-se ao transportador.
- Coloque o aparelho longe de fontes de calor, como aquecimento, esquentadores, exposição directa aos raios do sol, etc.
- O aparelho não deve ser instalado perto de elementos de aquecimento ou fogões a gás.

- É necessário que o nicho esteja equipado com uma conduta de ventilação que tenha as seguintes dimensões:
profundidade 50 mm
largura 540 mm

A classe climática é indicada na placa de características, situada à esquerda no interior do aparelho.

A tabela seguinte mostra a temperatura ambiente correspondente a cada classe climática:

Classe climática	para uma temperatura ambiente de
SN	+10 a +32°C
N	+16 a +32°C
ST	+18 a +38°C
T	+18 a +43°C

O melhor rendimento é obtido com estes acima mencionadas temperaturas ambiente.

Atenção: com temperaturas ambiente não incluídas nas indicadas para a classe climática a que pertence o produto, é preciso cumprir as indicações seguintes: quando a temperatura ambiente descer abaixo do valor mínimo, pode não ser garantida a temperatura de conservação no compartimento congelador; portanto, aconselha-se a consumir rapidamente os alimentos nele contidos.

Ligação eléctrica

Verifique, antes de ligar o aparelho, se a voltagem e a frequência indicadas na placa de marcação correspondem às da sua rede.

Tolerância admitida na voltagem nominal: $\pm 6\%$.

Para a adaptação do aparelho a voltagens diferentes, é indispensável o uso de um autotransformador com potência adequada.



Importante

O aparelho deve ser ligado à terra.

Verificar se a tomada de corrente está conforme às normas em vigor e possui uma entrada para a ligação à terra. Essa ficha pode ser ligada a qualquer tomada de corrente desde que esta tenha uma ponta de ligação à terra. No caso em que a tomada não tenha a ligação à terra, ligar o aparelho a uma instalação de ligação à terra separada, conforme as normas em vigor, consultando para isso um técnico especializado.

O Fabricante declina toda a responsabilidade se estas precauções de segurança não forem observadas.



Importante

O aparelho deve poder ser desligado da rede; uma vez realizada a instalação, portanto, é necessário que a ficha fique acessível.

Este aparelho está conforme às seguintes Directrizes Comunitárias:

- CE - 73/23 CEE 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 87/308 CEE 2/6/87 (Supressão de Interferências de Rádio) e sucessivas modificações;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

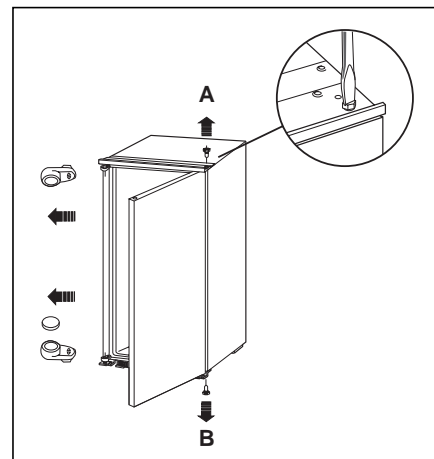
Porta reversível

A porta do aparelho foi imobilizada, para o transporte, por meio de pivots. Retire os pivots superior e inferior de acordo com o sentido de abertura da porta.

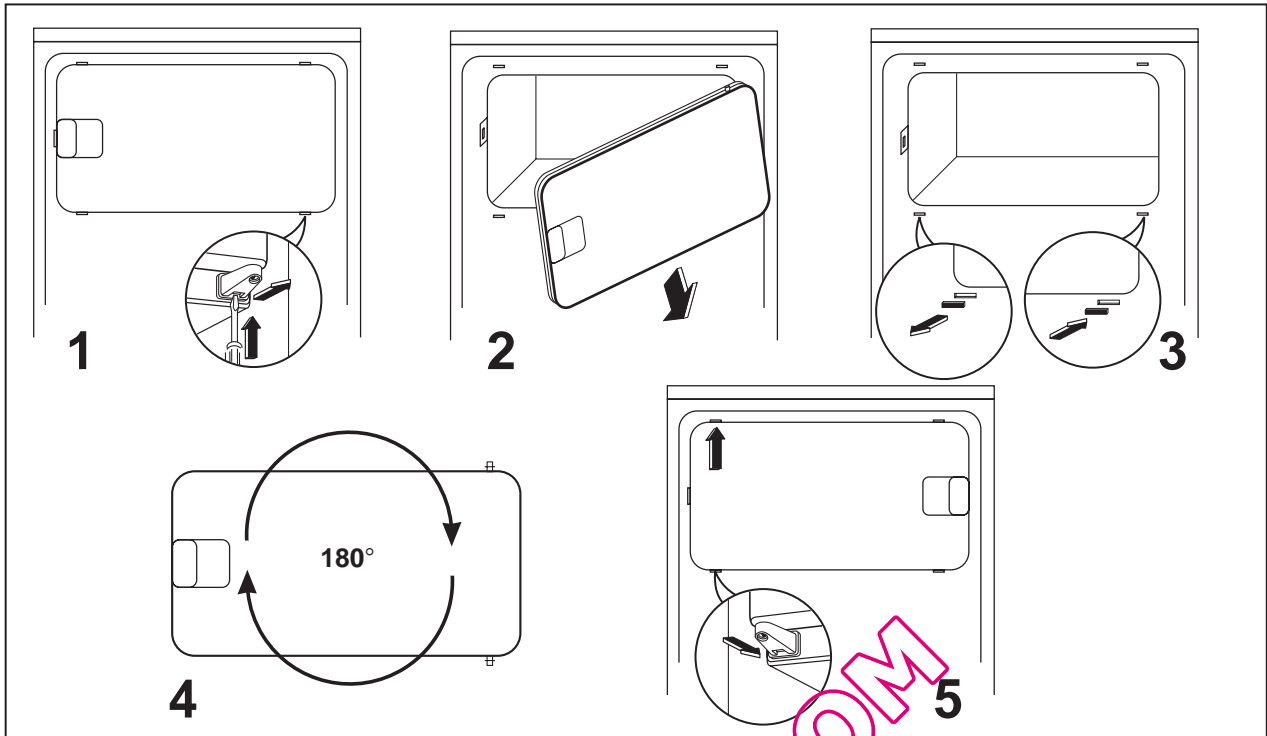


Atenção

Depois de terminar de trocar o sentido de abertura das portas, certifique-se que todos os parafusos estejam bem atarraxados e controle se a guarnição magnética está pegada ao móvel. Se a temperatura ambiente for fria (por ex. no inverno), pode acontecer que a guarnição não pegue perfeitamente ao móvel. Neste caso, aguarde a natural recuperação da guarnição ou, para tornar mais rápido esse processo, aqueça a parte em questão com um normal secador de cabelos.



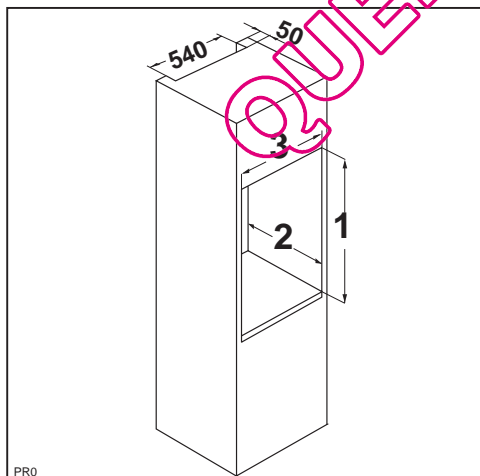
Reversão da porta interna



Instruções para encastrar

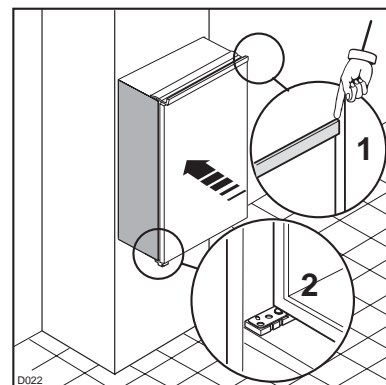
Dimensões do nicho

	SA 1550 E	SA 2250 E
Altura	880	1225 mm
Profundidade	550	550 mm
Largura	560	560 mm

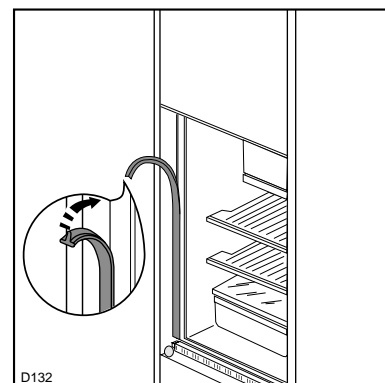


E' necessário que o nicho esteja equipado com uma conduta de ventilação que tenha as seguintes dimensões:

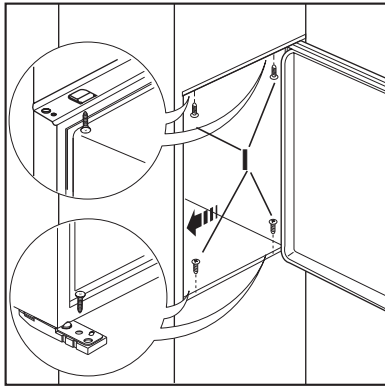
profundidade 50 mm
largura 540 mm



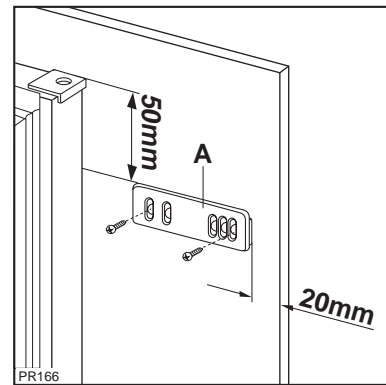
1. Faça escorregar o aparelho para dentro do nicho. Empurre até o rebordo entrar em contacto com o móvel.



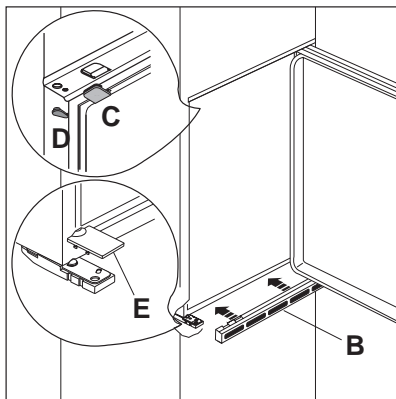
2. Coloque a junta de pressão entre o aparelho e o móvel.



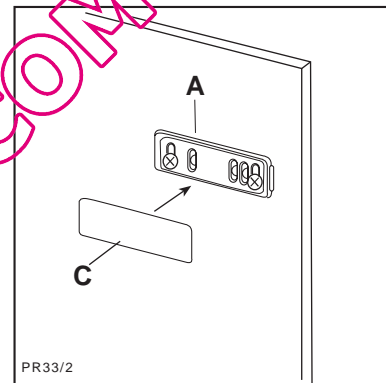
3. Abra a porta e apoie o aparelho contra o móvel de cozinha, do lado oposto à charneira. Fixe o aparelho com a ajuda de 4 parafusos (I).



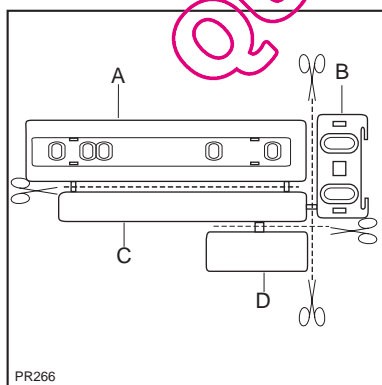
6. Apoie a guia (A) na parte interior da porta do móvel em cima e em baixo como indicado na figura, e marque a posição dos furos externos. Uma vez preparados os furos, fixe a guia com os parafusos fornecidos.



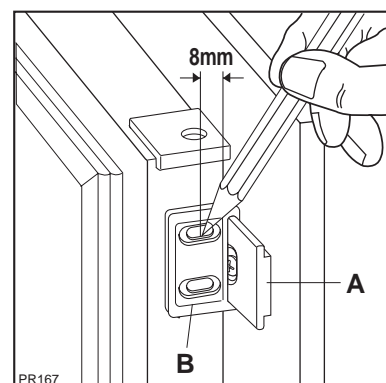
4. Coloque a rede de arejamento (B) e o tapacharneira (E). Coloque as coberturas (C-D) sobre as asas dos rebordos e nos furos das charneiras.



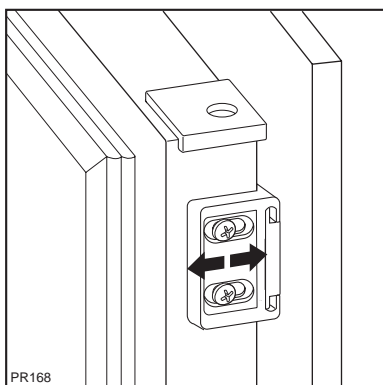
7. Engate a cobertura (C) na guia (A) até encaixar.



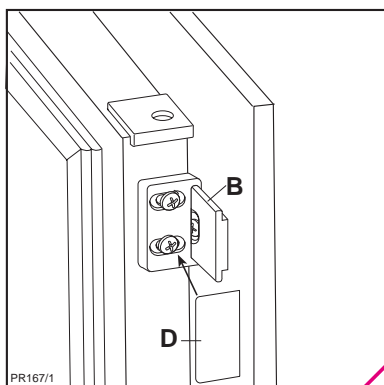
5. Separe as peças A, B, C, D, como indicado na figura.



8. Abra a porta do aparelho e a do móvel a 90° aprox. Insira a esquadria (B) na guia (A). Mantenha juntas a porta do aparelho e a do móvel e marque os furos como indicado na figura. Retire as esquadrias e realize uns furos de \varnothing 2 mm a 8 mm a partir da borda externa da porta. Posicione novamente a esquadria por cima da guia e fixe com os parafusos fornecidos.



9. Para o alinhamento da porta do móvel, utilize as fendas existentes. No fim da operação, é necessário verificar se a porta do aparelho fecha correctamente.



10. Engate a cobertura (D) na guia (B) até encaixar.

QUELERIGO.COM

Brandt UK Ltd

Intec Four, Wade Road, Basingstoke, Hampshire RG24 8NE

Brochures and Stockist information : 08707 505 503

All other departments : 01256 308 000

Service fax : 01256 346 877

Sales Order Processing fax : 01256 843 024

Marketing and Home Economist fax : 01256 325 888

Distributor in Ireland :

Quality Electrical Distributors Ltd

143b Slaney Close, Dublin Industrial Estate , Glasnevin, Dublin 11

Sales telephone : 01 878 1996 ; Sales fax 01 878 1473

Email : sales@qedltd.ie

ElcoBrandt Suisse SA

Service Après Vente

Route de Soleure 12

2072 St Blaise (NE)

Tel : 032-756-49-89

Fax : 032-756-49-99

Numero vert : 0800 81 12 34

E-mail : serviceCH@elcobrandt.com

QUELFRIGO.COM

Service Consommateurs Brandt
BP 9526
95069 CERGY PONTOISE CEDEX

Tel : +33 (0) 892 02 88 01*

*0,34 Eur TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur au 1 avril 2004

Service fourni par
Brandt Customer Services société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros
5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône
RCS Pontoise 440 303 303

Brandt Appliances - S. A. S. au capital de 10 000 000 Euros - RCS Nanterre B 440 302 347